叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 航空书籍(aviation Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

航空书籍(Aviation Book)
第1/1页

[ðə; ði]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['gu:t(ə)nˌbɜ:g]	['i:buk]	,	[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	[bʊk]	,	[baɪ]	['heɪˌwʊd]	['lezli]	['deɪvɪs]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**Aviation**	**Book**	**,**	**by**	**Haywood**	**Leslie**	**Davis**
这	项目	古腾堡	电子书	,	航空	书	,	经过	海伍德	莱斯利	戴维斯

古腾堡计划电子书，《航空书籍》，作者：海伍德·莱斯利·戴维斯

[nəʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θru:]	['ɪntənet]	['ɑ:kaɪv]	.
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**.**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:]	[ˌeɪtʃ‚ti:'ti:'pi:'ɛs]	:	/	/	['ɑ:kaɪv]	.	[ɔ:g]	/	['di:teɪlz]	/	aviationbook00davi
See	**https**	**:**	**/**	**/**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**aviationbook00davi**
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	aviationbook00davi

请参阅 https://archive.org/details/aviationbook00davi

[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	[bʊk]
Aviation	**book**
航空	书

航空书籍

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1918**	**,**	**BY**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1918 年，作者

[mək'lɑ:klɪn]	['brʌðəz]	.
McLOUGHLIN	**BROTHERS**	**.**
麦克劳林	兄弟	.

麦克劳克林兄弟。

[ɪŋk]	.
Inc	**.**
公司	.

公司

[nju:]	[jɔ:k]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[ə'rɪdʒən(ə)l]	[raɪt]	['baɪpleɪn]	.
ORIGINAL	**WRIGHT**	**BIPLANE**	**.**
原来的	赖特	双翼飞机	.

原装莱特双翼飞机。

[ɪn'ventɪd]	[ænd; ənd]	[fləʊn]	[baɪ]	[raɪt]	['brʌðəz]	[ɪn]	-	[æt; ət]	['kɪti]	[hɔ:k]	,	[en]	.	[si:]	.
INVENTED	**AND**	**FLOWN**	**BY**	**WRIGHT**	**BROTHERS**	**IN**	**1905**	**AT**	**KITTY**	**HAWK**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
发明	和	飞行	经过	赖特	兄弟	在	-	在	猫咪	鹰	,	N	.	C	.

由莱特兄弟于1905年在北卡罗来纳州基蒂霍克发明并试飞

[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	[bʊk]
AVIATION	**BOOK**
航空	书

航空书籍

['ʌŋk(ə)l] [sæm] [stɑ:rts] [hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['stɔ:ri]

UNCLE	**SAM**	**STARTS**	**HIS**	**AVIATION**	**STORY**
叔叔	萨姆	开始	他的	航空	故事

山姆大叔的航空故事由此展开

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [ɑ:(r); ə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [tʃʌm] .

Tom	**and**	**Jack**	**are**	**brothers**	**and**	**chums**	**.**
汤姆	和	杰克	是	兄弟	和	朋友们	.

汤姆和杰克是兄弟，也是好朋友。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] .

They	**are**	**Boy**	**Scouts**	**.**
他们	是	男生	童子军	.

他们是童子军。

[dʒæk] [ɪz] [fɜ:st] [klɑ:s] , [bʌt; bət] [tɒm] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

Jack	**is**	**first**	**class**	**,**	**but**	**Tom**	**is**	**only**	**a**	**tenderfoot**	**.**
杰克	是	第一的	班级	,	但	汤姆	是	仅有的	一个	嫩脚	.

杰克是一流的，但汤姆只是个新手。

[laɪk] [ɔ:l] [braɪt] ,

Like	**all**	**bright**	**,**
喜欢	全部	明亮的	,

像所有明亮的人一样，

['mænli] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eəʃɪp] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm]

manly	**boys**	**they**	**are**	**interested**	**in**	**airships**	**and**	**are**	**anxious**	**for**	**the**	**time**
男子气概	男孩们	他们	是	感兴趣的	在	飞艇	和	是	焦虑的	为了	这	时间

[tu:; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [flai] [tu:] .

to	**come**	**when**	**they**	**can**	**fly**	**too**	**.**
到	来	什么时候	他们	能	飞	也	.

这些男子汉气概十足的男孩对飞艇很感兴趣，并且渴望着有一天他们也能像男孩一样飞翔。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæks] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['eɪvieɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [nəʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] .

Tom	**and**	**Jack's**	**uncle**	**is**	**a**	**famous**	**aviator**	**,**	**and**	**he**	**knows**	**all**	**about**	**flying**	**.**
汤姆	和	杰克的	叔叔	是	一个	著名的	飞行员	,	和	他	知道	全部	关于	飞行	.

汤姆和杰克的叔叔是一位著名的飞行员，他对飞行了如指掌。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['bi:ɪŋ] ['sæmjʊəl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ,

His	**name**	**being**	**Samuel**	**the**	**boys**	**always**	**call**	**him**	**Uncle**	**Sam**	**,**
他的	姓名	存在	塞缪尔	这	男孩们	总是	称呼	他	叔叔	山姆	,

他名叫塞缪尔，所以孩子们都叫他山姆大叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['dʒəʊkɪŋli] [prɪ'tend] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

and	**they**	**sometimes**	**jokingly**	**pretend**	**to**	**think**	**that**	**he**	**is**	**the**	**great**	**Uncle**	**Sam**
和	他们	有时	开玩笑地	假装	到	思考	那	他	是	这	伟大的	叔叔	山姆

[hu:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

who	**represents**	**the**	**United**	**States**	**.**
WHO	代表	这	团结的	各州	.

他们有时开玩笑地假装认为他是代表美国的山姆大叔。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [tu:; tə]

Tom	**and**	**Jack**	**knew**	**that**	**the**	**best**	**way**	**to**	**find**	**out**	**about**	**airships**	**was**	**to**
汤姆	和	杰克	知道	那	这	最好的	方式	到	寻找	出去	关于	飞艇	曾是	到

[ɑ:sk] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .

ask	**their**	**Uncle**	**Sam**	**.**
问	他们的	叔叔	山姆	.

汤姆和杰克知道，了解飞艇的最好办法就是去问他们的山姆大叔。

[səʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] ,

So	**,**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**saw**	**him**	**,**
所以	,	作为	很快	作为	他们	锯	他	,

所以，他们一见到他，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [kən'sent] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] .

they	made	him	consent	to	tell	his	wonderful	story	of	aviation	.
他们	制成	他	同意	到	告诉	他的	精彩的	故事	的	航空	.

他们让他同意讲述他精彩的航空故事。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪəz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['stɔ:ri] .

Tom	and	Jack	were	all	ears	as	their	uncle	started	his	aviation	story	.
汤姆	和	杰克	是	全部	耳朵	作为	他们的	叔叔	开始	他的	航空	故事	.

汤姆和杰克全神贯注地听着叔叔讲述他的航空故事。

“ [fɜ:st] , ” [hi:; hi] [bɪ'gæn] ,

“	First	,	”	he	began	,
“	第一的	,	”	他	开始	,

“首先,”他开口说道,

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [mænz] [lɒŋ] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] ['raɪv(ə)l]

“	I	shall	tell	you	the	thrilling	tale	of	Man's	long	striving	to	learn	how	to	rival
“	我	将	告诉	你	这	惊险	故事	的	男人的	长的	努力	到	学习	如何	到	竞争对手

[ðə; ði] [bɜ:dz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

“我将向你们讲述人类为学习如何与鸟类匹敌而进行的漫长而激动人心的故事。”

[ɪn] [mɪθs] [ænd; ənd] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['gɔblɪnz] [hu:] [hæd; həd] [wɪŋz]

In	myths	and	fairy	tales	there	were	men	and	goblins	who	had	wings
在	神话	和	仙女	故事	那里	是	男人	和	哥布林	WHO	有	翅膀

[ɔ:(r)] [hu:] [əʊnd] [wɪŋd] ['tʃæri:əts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

or	who	owned	winged	chariots	and	animals	.
或者	WHO	拥有	有翅膀的	战车	和	动物	.

在神话和童话故事中，有一些人或妖精长着翅膀，或者拥有带翅膀的战车和动物。

[bʌt; bət] ['ri:əl] , ['evrideɪ] ['pi:p(ə)l] ['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ʌn'tɪl] - . ”

But	real	,	everyday	people	never	learned	how	to	go	up	in	the	air	until	1783	.	”
但	真实的	,	每天	人们	绝不	学习	如何	到	去	向上	在	这	空气	直到	-	.	”

但直到1783年，普通人才学会如何飞行。

“ [ðə; ði] ['veri] [jɪə(r)] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] [pi:s] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]

“	The	very	year	England	and	the	United	States	made	peace	after	the
“	这	非常	年	英格兰	和	这	团结的	各州	制成	和平	后	这

[ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

Revolutionary	War	!	”	exclaimed	Tom	.
革命者	战争	!	”	惊呼	汤姆	.

“就在英国和美国结束独立战争、缔结和平协议的那一年！”汤姆惊呼道。

[ðə; ði] [ə'senʃn] [ɒv; əv] - [bə'lu:n]

THE	ASCENSION	OF	MONTGOLFIER'S	BALLOON
这	升天	的	-	气球

蒙哥尔菲耶热气球的升空

“ [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [pə'laɪt] , ” [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

“	Don't	interrupt	Uncle	Sam	;	it	is	not	polite	,	”	advised	Jack	.
“	不	打断	叔叔	山姆	;	它	是	不是	有礼貌的	,	”	建议	杰克	.

“不要打断山姆大叔，这很不礼貌,”杰克劝告道。

“ [wel] , ” [kən'tɪnju:d] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] , “ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [dʒu:n] [faɪv] , - [ðæt] ['sti:vn] [ænd; ənd]

“	Well	,	”	continued	Uncle	Sam	,	“	it	was	on	June	5	,	1783	that	Stephen	and
“	出色地	,	”	持续	叔叔	山姆	,	“	它	曾是	在	六月	5	,	-	那	史蒂芬	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mɒnt'gɒlfɪə] ,

Joseph	Montgolfier	,
约瑟夫	蒙哥尔菲耶	,

“嗯,”山姆大叔继续说道，“那是在1783年6月5日，斯蒂芬和约瑟夫·蒙哥尔费.....”

[tuː] [frentʃ] ['brʌðəz] , [sent] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'luːn] .

two	French	brothers	,	sent	up	the	first	balloon	.
二	法语	兄弟	,	发送	向上	这	第一的	气球	.

法国两兄弟放飞了第一个气球。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

You	can	just	imagine	the	amazement	it	caused	when	it	arose	from	the
你	能	只是	想象	这	惊愕	它	导致	什么时候	它	出现	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

你可以想象它从地里冒出来时引起的惊叹。

“ ['meni] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [bə'luːn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

“	Many	successful	experiments	were	made	with	balloons	;	but	they	were
“	许多	成功的	实验	是	制成	和	气球	;	但	他们	是

['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ðæn; ðən] [əʊld] - [taɪm] ['seilbəut] .

harder	to	run	than	old	-	time	sailboats	.
更难	到	跑步	比	老的	-	时间	帆船	.

“人们用气球进行了很多成功的实验；但是气球比老式帆船更难操控。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [flai] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

A	balloon	could	not	fly	against	the	wind	.
一个	气球	可以	不是	飞	反对	这	风	.

气球无法逆风飞行。

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [kɪld]

In	a	storm	or	a	heavy	gale	it	would	be	wrecked	and	the	passengers	killed
在	一个	风暴	或者	一个	重的	大风	它	会	是	损毁	和	这	乘客	被杀

.

:
.

遇到暴风雨或强风，船只就会损毁，乘客也会丧生。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] [spiːd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌʌp'set] [ɪn]

A	machine	was	needed	that	could	speed	against	the	wind	and	not	upset	in
一个	机器	曾是	需要	那	可以	速度	反对	这	风	和	不是	沮丧的	在

[ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] .

a	heavy	blow	.
一个	重的	吹	.

我们需要一台能够逆风高速行驶，并且在强风中不会翻倒的机器。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'ventər] [traɪd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['prɒbləm] [wɪð] ['məʊtə(r)] - ['drɪvn] [bə'luːn]

“	A	few	inventors	tried	to	solve	the	flying	problem	with	motor	-	driven	balloons
“	一个	很少	发明家	尝试	到	解决	这	飞行	问题	和	发动机	-	驱动	气球

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['zepəlɪn] .

such	as	the	German	Zeppelin	.
这样的	作为	这	德语	齐柏林飞艇	.

“一些发明家曾尝试用动力驱动的气球来解决飞行问题，例如德国的齐柏林飞艇。

[bʌt; bət] [məʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['heviə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)] [məʃiːnz] [nəʊn] [æz; əz]

But	most	attention	was	given	to	heavier	-	than	-	air	machines	known	as
但	最多	注意力	曾是	给定	到	较重	-	比	-	空气	机器	已知	作为

['ɛərəpleinz] .

aeroplanes	.
飞机	.

但大多数人的注意力都集中在比空气重的机器上，也就是飞机上。

['ɛərəpleinz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['hevɪə] - [ðæn; ðən] - [eə(r)][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

Aeroplanes	**are**	**called**	**heavier**	**-**	**than**	**-**	**air**	**to**	**distinguish**	**them**	**from**
飞机	是	称为	较重	-	比	-	空气	到	区分	他们	从

[bə'lu:n] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] [gæs] ,

balloons	**,**	**which**	**,**	**being**	**inflated**	**with**	**gas**	**,**
气球	,	哪个	,	存在	膨胀	和	气体	,

飞机被称为比空气重的飞行器，是为了将其与气球区分开来，气球是由气体充气而成的。

[ɑ:(r); ə(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][eə(r)] .

are	**lighter**	**than**	**air**	**.**
是	打火机	比	空气	.

比空气轻。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑ:d] [θɔ:t] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [sək'ses]

There	**were**	**many**	**discouraging**	**years**	**of**	**hard**	**thought**	**and**	**labor**	**before**	**success**
那里	是	许多	令人沮丧	年	的	难的	想法	和	劳动	前	成功

[keɪm] .

came	**.**
来了	.

在成功到来之前，经历了许多令人沮丧的艰苦思考和辛勤劳动。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [tu:] [ə'merɪkən] ['brʌðəz] , ['wɪlbər] [ænd; ənd] ['ɔ:rvɪl] [raɪt] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

Finally	**,**	**in**	**1905**	**,**	**two**	**American**	**brothers**	**,**	**Wilbur**	**and**	**Orville**	**Wright**	**,**	**invented**	**the**
最后	,	在	-	,	二	美国人	兄弟	,	威尔伯	和	奥维尔	赖特	,	发明	这

[fɜ:st] [sək'sesf(ə)l] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] ;

first	**successful**	**flying**	**machine**	**;**
第一的	成功的	飞行	机器	;

最终，在 1905 年，美国兄弟威尔伯·莱特和奥维尔·莱特发明了第一架成功的飞行器；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['mɑ:vələs] [flaɪts] [ʃəʊd] [ðæt] [mæn][hæd; həd] , [æt; ət][lɑ:st] ,

and	**in**	**a**	**series**	**of**	**marvelous**	**flights**	**showed**	**that**	**Man**	**had**	**,**	**at**	**last**	**,**
和	在	一个	系列	的	奇妙	航班	显示	那	男人	有	,	在	最后的	,

['raivəl] [ðə; ði][bɜ˞dz] .

rivaled	**the**	**birds**	**.**
竞争对手	这	鸟类	.

一系列精彩的飞行表明，人类最终已经能够与鸟类匹敌。

“ ['nju:mərəs] [ɪn'venʃnz] [hæv; həv] [meɪd] [mæn]['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['i:kwəl][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

“	**Numerous**	**inventions**	**have**	**made**	**man**	**almost**	**the**	**equal**	**of**	**the**	**birds**	**in**	**the**	**air**
“	很多的	发明	有	制成	男人	几乎	这	平等的	的	这	鸟类	在	这	空气

.

:
.

“无数的发明使人类在空中几乎可以与鸟类相媲美。”

['flaɪɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] ['nɪəli] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔ:sbæk] [ɔ:(r)][ɪn][æn; ən]

Flying	**has**	**been**	**made**	**nearly**	**as**	**safe**	**as**	**riding**	**on**	**horseback**	**or**	**in**	**an**
飞行	有	到过	制成	几乎	作为	安全的	作为	骑术	在	马背	或者	在	一个

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	**.**
汽车	.

如今，飞行已经变得几乎和骑马或开车一样安全了。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] [pi:s] .

The	**aeroplane**	**is**	**now**	**a**	**necessity**	**in**	**times**	**of**	**war**	**and**	**peace**	**.**
这	飞机	是	现在	一个	必要性	在	时代	的	战争	和	和平	.

如今，无论在战争时期还是和平时期，飞机都是必需品。

[ɪts] ['stɑ:tlɪŋ] [di:dz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][aɪm][ə'baʊt][tu:; tə] [tel] .

Its	**startling**	**deeds**	**will**	**be**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**story**	**I'm**	**about**	**to**	**tell**	**.**
它是	令人震惊	契约	将要	是	这	主题	的	这	故事	我是	关于	到	告诉	.

它令人震惊的行径将是我接下来要讲述的故事的主题。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [rʌnz] [æn; ən]
“ **Of course , you want to know something about the man who runs an**
“ 的 课程 , 你 想 到 知道 某物 关于 这 男人 WHO 跑步 一个
['eərəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

“当然，你肯定想了解一下这位驾驶飞机的人，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .
” said Uncle Sam .
” 说 叔叔 山姆 .

“山姆大叔说道。”

“ [ɪn'diːd] , [wiː; wi][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [bəuθ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ Indeed , we do , ” replied both boys at the same time .
“ 的确 , 我们 做 , ” 回复 两个都 男孩们 在 这 相同的 时间 .

“的确如此，”两个男孩异口同声地回答道。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs]
THE AEROPLANE IS A NECESSITY IN TIMES OF WAR AND PEACE
这 飞机 是 一个 必要性 在 时代 的 战争 和 和平

飞机在战争时期和和平时期都是必需品。

[sʌm; səm] [taɪps] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɛərəpleinz]
SOME TYPES OF AMERICAN AND FOREIGN AEROPLANES
一些 类型 的 美国人 和 外国的 飞机

某些类型的美国和外国飞机

[gruːp] [ɒv; əv] [frentʃ] ['eɪvieɪtə(r)]
GROUP OF FRENCH AVIATORS
团体 的 法语 飞行员

法国飞行员团体

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , “ [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['eɪvieɪtə(r)][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ,
“ Now , ” continued Uncle Sam , “ to become a military aviator a man must ,
“ 现在 , ” 持续 叔叔 山姆 , “ 到 变得 一个 军队 飞行员 一个 男人 必须 ,

“现在，”山姆大叔继续说道，“要成为一名军事飞行员，一个人必须……”

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['helθi] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [kwɪk] , ['æktɪv] [maɪnd] , [ænd; ənd]['aɪən]
first of all , have a strong , healthy body , a quick , active mind , and iron
第一的 的 全部 , 有 一个 强的 , 健康 身体 , 一个 快的 , 积极的 头脑 , 和 铁
[nɜːvz] .
nerves .
神经 .

首先，要有强壮健康的身体、敏捷活跃的思维和钢铁般的意志。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [gʊd] ['eɪvieɪtə(r)] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] ['mɪlətri] ['eɪvieɪtə(r)] ,
There are many good aviators that wouldn't be good military aviators ,
那里 是 许多 好的 飞行员 那 不会 是 好的 军队 飞行员 ,

有很多优秀的飞行员并不适合担任军用飞行员。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wʊd] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
because the strain of war would prove too much for them .
因为 这 拉紧 的 战争 会 证明 也 很多 为了 他们 .

因为战争带来的压力对他们来说太大了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][dʒʌst] [raɪt] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] ,
If a man is just right in body and mind ,
如果 一个 男人 是 只是 正确的 在 身体 和 头脑 ,

如果一个男人身心都恰到好处，

[ðeɪ] [send] [hɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['treɪnɪŋ] [kæmp] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [flai] .

they	send	him	to	an	aviation	training	camp	where	he	is	taught	to	fly	.
他们	发送	他	到	一个	航空	训练	营	在哪里	他	是	教授	到	飞	.

他们把他送到航空训练营，在那里他学习飞行。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ekspɜːt] ['eɪvieɪtə(r)]

LEARNING	TO	FLY	BY	WATCHING	THE	EXPERT	AVIATOR
学习	到	飞	经过	观看	这	专家	飞行员

通过观察专业飞行员学习飞行

“ [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [kæmp] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd]

“	At	the	training	camp	he	is	instructed	in	the	care	of	an	aeroplane	and
“	在	这	训练	营	他	是	指示	在	这	关心	的	一个	飞机	和

[ɪts] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] .

its	powerful	motor	.
它是	强大的	发动机	.

在训练营里，他接受了关于飞机及其强大发动机的保养方面的指导。

[hiː; hi] [gəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪð] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['eɪvieɪtə(r)] .

He	goes	up	in	the	air	a	number	of	times	with	an	expert	aviator	.
他	去	向上	在	这	空气	一个	数字	的	时代	和	一个	专家	飞行员	.

他曾多次与一位经验丰富的飞行员一起升空。

[baɪ] ['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ekspɜːt] , [hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [flai] .

By	constantly	watching	the	expert	,	he	learns	to	fly	.
经过	不断地	观看	这	专家	,	他	学习	到	飞	.

他通过不断观察专家，学会了飞行。

[ðen] [hiː; hi] [lɜːrnz] ['meni] ['dæz(ə)lɪŋ] [stʌnts] — [tuː; tə] [luːp] - [ðə; ði] - [luːp] , [meɪk] ['fɪgə(r)] [eɪts] , [flai] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] [mə'nuːvəz] .

Then	he	learns	many	dazzling	stunts	—	to	loop	-	the	-	loop	,	make	figure	eights	,	fly	upside	down	,	and	other	dangerous	maneuvers	.
然后	他	学习	许多	耀眼的	特技	—	到	环形	-	这	-	环形	,	制作	数字	八	,	飞	上行	向下	,	和	其他	危险的	机动	.

然后他学会了许多令人眼花缭乱的特技——翻筋斗、画8字形、倒飞以及其他危险的动作。

“ ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['eɪvieɪtə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] [flai] ['pɜːfɪktli] ,

“	After	the	new	aviator	knows	how	to	care	for	an	aeroplane	and	fly	perfectly	,
“	后	这	新的	飞行员	知道	如何	到	关心	为了	一个	飞机	和	飞	完美	,

“新飞行员学会如何保养飞机并能完美飞行之后，

[hiː; hi] [ɪz] [tɔːt] ['waɪələs] [tə'legrəfi] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['eəriəl] ['fəutəgræfs] ,

he	is	taught	wireless	telegraphy	,	and	shown	how	to	take	aerial	photographs	,
他	是	教授	无线的	电报	,	和	所示	如何	到	拿	天线	照片	,

他学习了无线电报技术，并被示范了如何拍摄航空照片。

['faɪə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [drɒp] [bɒmz] .

fire	machine	guns	and	drop	bombs	.
火	机器	枪支	和	降低	炸弹	.

用机枪扫射并投掷炸弹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiːz] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['eɪvieɪtə(r)] ,

As	soon	as	he	learns	all	these	things	,	he's	a	full	-	fledged	aviator	,
作为	很快	作为	他	学习	全部	这些	事物	,	他是	一个	满的	-	羽翼丰满	飞行员	,

他一旦学会了这些东西，就成为一名合格的飞行员了。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	ready	to	go	into	active	service	for	his	country	.
和	准备好	到	去	进入	积极的	服务	为了	他的	国家	.

并已准备好为国效力。

” [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [kən'tɪnjuːd] :

”	Tom	and	Jack	had	their	eyes	wide	open	in	wonder	as	Uncle	Sam	continued	:
”	汤姆	和	杰克	有	他们的	眼睛	宽的	打开	在	想知道	作为	叔叔	山姆	持续	:

“汤姆和杰克睁大了眼睛，满脸惊奇地听着山姆大叔继续说道：”

“ ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['flaɪɪŋ] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	Ordinary	flying	,	as	I	told	you	boys	before	,
“	普通的	飞行	,	作为	我	讲述	你	男孩们	前	,

“就像我之前跟你们说的那样，这是一次普通的飞行，孩子们，

[ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɔː(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] .

is	now	almost	as	safe	as	riding	on	horseback	or	in	an	auto	.
是	现在	几乎	作为	安全的	作为	骑术	在	马背	或者	在	一个	汽车	.

现在骑车几乎和骑马或开车一样安全。

[bʌt; bət] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['eərəpleɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ɹ'ɪskiəst] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]

But	,	in	time	of	war	,	running	a	military	aeroplane	is	the	riskiest	work	in	the
但	,	在	时间	的	战争	,	跑步	一个	军队	飞机	是	这	风险最高	工作	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

但是，在战时，驾驶军用飞机是世界上最危险的工作。

[wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] , [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] [diːdz] ['mɪlətri] ['eɪvieɪtə(r)] [hæv; həv]

When	I	tell	you	of	the	marvelous	,	death	-	defying	deeds	military	aviators	have
什么时候	我	告诉	你	的	这	奇妙	,	死亡	-	反抗	契约	军队	飞行员	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

当我向你们讲述军用飞行员们所做的那些惊人、惊险的壮举时，

[ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

I	doubt	if	you	will	believe	me	.
我	怀疑	如果	你	将要	相信	我	.

我怀疑你是否会相信我。

[jet] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['æbsəluːtli] [truː] .

Yet	everything	is	absolutely	true	.
然而	一切	是	绝对地	真的	.

然而，一切都是绝对真实的。

['eərəpleɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)]

AEROPLANE	DIRECTING	ARTILLERY	FIRE
飞机	导演	炮兵	火

飞机引导炮火

['eɪvieɪtə(r)] ['teɪkɪŋ] ['fəutəgræfs]

AVIATORS	TAKING	PHOTOGRAPHS
飞行员	采取	照片

飞行员拍照

“ [æn; ən] ['eɪviˌeɪtərz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

“	An	aviator's	most	important	duties	are	to	take	photographs	of	the	enemy's
“	一个	飞行员的	最多	重要的	职责	是	到	拿	照片	的	这	敌人的

[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [də'rekt] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] .

location	and	direct	artillery	fire	.
地点	和	直接的	炮兵	火	.

“飞行员最重要的职责是拍摄敌方位置的照片并引导炮火射击。

[ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [mʌst; məst] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðeə(r)] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	aviator	must	seek	out	the	enemy	and	learn	their	exact	position	.
这	飞行员	必须	寻找	出去	这	敌人	和	学习	他们的	精确的	位置	.

飞行员必须找到敌人并了解其确切位置。

[hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [men][ænd; ənd] [gʌnz] [ðeɪ]

He	must	discover	,	if	he	can	,	about	how	many	men	and	guns	they
他	必须	发现	,	如果	他	能	,	关于	如何	许多	男人	和	枪支	他们

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

他必须尽可能地查明他们有多少人和枪支；

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] ; [haʊ] [hɑːd] [ɔː(r)] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

how	well	they	are	fortified	;	how	hard	or	easy	it	is	to	attack	them	.
如何	出色地	他们	是	强化	;	如何	难的	或者	简单的	它	是	到	攻击	他们	.

它们的防御工事有多坚固；攻打它们有多难或多容易。

[hiː; hi] [meɪks] ['meni] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	makes	many	photographs	and	sketches	which	are	valuable	to	his
他	制作	许多	照片	和	草图	哪个	是	有价值的	到	他的

['ɒfɪsəz] [ɪn] ['plænɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] . ”

officers	in	planning	an	attack	.	”
警官	在	规划	一个	攻击	.	”

他拍摄了很多照片和绘制了很多草图，这些对于他的军官们计划进攻非常有价值。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['eɪvieɪtə(r)][də'rekts; daɪ'rekts] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] , ” [brəʊk]

“	You	haven't	told	us	how	the	brave	aviator	directs	artillery	fire	,	”	broke
“	你	还没有	讲述	我们	如何	这	勇敢的	飞行员	导演	炮兵	火	,	”	打破

[ɪn] [tɒm] .

in	Tom	.
在	汤姆	.

“你还没告诉我们这位勇敢的飞行员是如何指挥炮火的呢，”汤姆插嘴道。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

“	I'm	getting	to	that	now	,	”	said	Uncle	Sam	.
“	我是	获得	到	那	现在	,	”	说	叔叔	山姆	.

“我现在正要说到那件事，”山姆大叔说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['faɪəd][ə; eɪ] ['kænən] [kʊd; kəd]

“	You	know	that	there	was	a	time	when	a	man	who	fired	a	cannon	could
“	你	知道	那	那里	曾是	一个	时间	什么时候	一个	男人	WHO	被解雇	一个	大炮	可以

[siː] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] .

see	his	target	.
看	他的	目标	.

“你知道，曾经有一段时间，开炮的人可以看到他的目标。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə; eɪ] ['kænən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , ['faɪərz][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks]

But	now	,	a	cannon	,	or	the	artillery	,	fires	at	a	range	of	from	six
但	现在	,	一个	大炮	,	或者	这	炮兵	,	火灾	在	一个	范围	的	从	六

[tuː; tə] ['θɜːti] [maɪlz] .

to	thirty	miles	.
到	三十	英里	.

但现在，大炮或火炮的射程可达六至三十英里。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] ['tɑːgɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

No	matter	how	big	the	target	,	it	is	impossible	to	see	it	from	such	a
不	事情	如何	大的	这	目标	,	它	是	不可能的	到	看	它	从	这样的	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

无论目标有多大，从这样的距离都无法看到。

[ɪ'speʃəli] [wen] [triːz] , ['maʊntənz] [ɔː(r)][fɔg][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

especially	when	trees	,	mountains	or	fogs	are	in	the	way	.
尤其	什么时候	树木	,	山脉	或者	雾	是	在	这	方式	.

尤其是当有树木、山脉或雾气阻挡视线时。

['faɪərɪŋ] [ɑː'tɪləri] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

Firing	artillery	is	now	a	matter	of	calculation	.
射击	炮兵	是	现在	一个	事情	的	计算	.

如今，开炮已成为一种需要精确计算的事情。

[dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪgəd] [aʊt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][mæps] , ['ɪnstrʊm(ə)nts]

Just	where	to	shoot	has	to	be	figured	out	by	means	of	maps	,	instruments
只是	在哪里	到	射击	有	到	是	想	出去	经过	方法	的	地图	,	仪器

, [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] .

,	and	mathematics	.
,	和	数学	.

究竟在哪里射击，需要借助地图、仪器和数学方法来确定。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɪz][nɒt][ɪg'zæktlɪ] [raɪt] .

Quite	often	the	figuring	is	not	exactly	right	.
相当	经常	这	计算	是	不是	确切地	正确的	.

很多时候，计算结果并不完全准确。

[ðə; ðɪ]['eɪvɪeɪtə(r)][mʌst; məst][gəʊ][ʌp] — [bɒmz] [ænd; ənd] [ʃelz] [bɜːstɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] — [ænd; ənd]

The	aviator	must	go	up	—	bombs	and	shells	bursting	all	around	him	—	and
这	飞行员	必须	去	向上	—	炸弹	和	贝壳	爆发	全部	大约	他	—	和

[dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɑːk] .

discover	if	the	guns	are	hitting	the	mark	.
发现	如果	这	枪支	是	击中	这	标记	.

飞行员必须升空——炸弹和炮弹在他周围爆炸——去发现炮火是否击中了目标。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['dʌznt] [straɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] ,

When	a	shot	doesn't	strike	in	the	right	place	,
什么时候	一个	射击	不	罢工	在	这	正确的	地方	,

当子弹没有击中正确的位置时，

[ðə; ðɪ]['eɪvɪeɪtə(r)] [sendz] [də'rekʃ(ə)nz][baɪ] ['waɪələs] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ][ðə; ðɪ][nekst] [ʃel] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	aviator	sends	directions	by	wireless	for	firing	the	next	shell	so	that	it
这	飞行员	发送	方向	经过	无线的	为了	射击	这	下一个	壳	所以	那	它

[wɪl] [hɪt][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

will	hit	the	enemy's	position	and	destroy	it	.
将要	打	这	敌人的	位置	和	破坏	它	.

飞行员通过无线电发送指令，指示下一枚炮弹如何发射，以便击中敌方阵地并将其摧毁。

['skaʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [laɪnz] ([nəʊ] [mænz] [lænd])

SCOUTING	OVER	THE	RUINED	REGION	BETWEEN	THE	LINES	(	NO	MAN'S	LAND	)
侦察	超过	这	毁坏	地区	之间	这	线条	(	不	男人的	土地	)

侦察战线之间的废墟区域（无人区）

['kɔnvɔi, kən'vɔi] ['foʊtəgræfɪŋ] ['ɛərəpleinz]

BATTLEPLANES	CONVOYING	PHOTOGRAPHING	AEROPLANES
战斗机	车队	摄影	飞机

战斗机护航摄影飞机

“ [nɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][laɪnz] .

“	Not	all	the	excitement	is	over	the	battle	lines	.
“	不是	全部	这	激动	是	超过	这	战斗	线条	.

“并非所有的激动人心之处都在于战场上。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æn; ən] ['eɪvieɪtə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪz] [tu:; tə] [faɪt] [ɒf]

One	of	the	most	thrilling	experiences	an	aviator	can	have	is	to	fight	off
一	的	这	最多	惊险	经历	一个	飞行员	能	有	是	到	斗争	离开

['enəmi] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['zepəlɪn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [drɒp] [bɒmz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔ:(r)]

enemy	aeroplanes	and	Zeppelins	when	they	come	to	drop	bombs	on	a	city	or
敌人	飞机	和	齐柏林飞艇	什么时候	他们	来	到	降低	炸弹	在	一个	城市	或者

[taʊn] .

town	.
镇	.

对于飞行员来说，最激动人心的经历之一就是击退前来轰炸城市或城镇的敌机和齐柏林飞艇。

['sɪtɪz] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɹ'eɪdɪd] [baɪ] ['hɒstaɪl] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] ['lʊkaʊt] ['taʊəz] .

Cities	liable	to	be	raided	by	hostile	machines	are	protected	by	lookout	towers	.
城市	容易	到	是	突袭	经过	敌对的	机器	是	受保护	经过	瞭望台	塔楼	.

容易受到敌对机器袭击的城市都设有瞭望塔进行保护。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['zepəlɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['saɪtɪd] ,

As	soon	as	the	Zeppelins	are	sighted	,
作为	很快	作为	这	齐柏林飞艇	是	目击者	,

一旦发现齐柏林飞艇，

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊəz] [tu:t] [ʃrɪl] [blɑ:sts] [ɒn] [laʊd] ['saɪrən] [hɔ:nz] .

the	men	in	the	towers	toot	shrill	blasts	on	loud	siren	horns	.
这	男人	在	这	塔楼	嘟	尖锐	爆炸	在	大声	警笛	角	.

塔楼里的人拉响了刺耳的警报声。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:nz] ['evri] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tækt] ['sɪti] [ɪz] [pʊt] [aʊt] ,

At	the	signal	of	the	horns	every	light	in	the	attacked	city	is	put	out	,
在	这	信号	的	这	角	每一个	光	在	这	遭到攻击	城市	是	放	出去	,

随着号角声响起，被攻击城市中的所有灯光都被熄灭了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rʌʃ] ['ɪntu:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['seləz] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .

and	all	the	people	rush	into	houses	and	cellars	for	safety	.
和	全部	这	人们	匆忙	进入	房屋	和	地窖	为了	安全	.

人们纷纷涌入房屋和地窖寻求庇护。

[bɪg] ['ænti] - ['zepəlɪn] [gʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] ['skaɪwədz] [tu:; tə] ['faɪə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] - ['di:lɪŋ] [ʃelz]

Big	anti	-	Zeppelin	guns	are	pointed	skyward	to	fire	destruction	-	dealing	shells
大的	反对	-	齐柏林飞艇	枪支	是	尖	向天空	到	火	破坏	-	处理	贝壳

[æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌəʊvə'hed] .

at	the	enemy	overhead	.
在	这	敌人	开销	.

大型反齐柏林飞艇炮指向天空，向空中的敌人发射威力巨大的炮弹。

“ [ðə; ði] [breɪv] ['eɪvieɪtə(r)] , [hu:] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

“	The	brave	aviators	,	who	protect	the	city	,
“	这	勇敢的	飞行员	,	WHO	保护	这	城市	,

“那些保护城市的勇敢飞行员们，

[stɑ:t] [ðeə(r)] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [tu:; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [fəʊ] — [ə'mɪd] [ðə; ði]

start	their	machines	and	go	up	in	the	air	to	drive	off	the	foe	—	amid	the
开始	他们的	机器	和	去	向上	在	这	空气	到	驾驶	离开	这	敌人	—	之中	这

[ri:k] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] .

reek	of	fire	and	the	scream	of	shot	and	shell	.
臭	的	火	和	这	尖叫	的	射击	和	壳	.

启动他们的机器，升空去击退敌人——伴随着硝烟弥漫和枪炮声震耳欲聋。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʃɔ:t] .

The	battle	is	usually	short	.
这	战斗	是	通常	短的	.

战斗通常很短暂。

[ðə; ði] [swɪft] [dɪ'fendɪŋ] ['ɛərəpleinz] , [wɪð] [ðeə(r)] [mə'ʃi:n] [gʌnz] ['kɒnstəntli] ['spɪtɪŋ] ['bʊlɪt] , [faɪt]

The	swift	defending	aeroplanes	,	with	their	machine	guns	constantly	spitting	bullets	,	fight
这	迅速	防守	飞机	,	和	他们的	机器	枪支	不断地	吐痰	子弹	,	斗争

[rɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['zepəlɪn] .

rings	around	the	Zeppelins	.
戒指	大约	这	齐柏林飞艇	.

迅猛的防御飞机用机枪不断扫射子弹，在齐柏林飞艇周围形成包围圈。

[ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [send] ['dedli] ['mɪsl] [θru:] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

The	big	guns	on	the	ground	send	deadly	missiles	through	many	of	the	enemy
这	大的	枪支	在	这	地面	发送	致命	导弹	通过	许多	的	这	敌人

['eəʃɪp] .

airships	.
飞艇	.

地面上的重型火炮向许多敌方飞艇发射致命导弹。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] [bə:sts] ['ɪntu:] [fleɪmz] .

All	of	a	sudden	one	bursts	into	flames	.
全部	的	一个	突然	一	爆发	进入	火焰	.

突然，其中一个燃起了熊熊大火。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['hɜ:t(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

With	a	roar	and	a	bang	it	hurtles	to	the	earth	.
和	一个	吼	和	一个	砰	它	赫尔克斯	到	这	地球	.

伴随着一声轰鸣和巨响，它坠向地面。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] , [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [hɪt] .

In	the	next	moment	,	still	another	is	hit	.
在	这	下一个	片刻	,	仍然	其他	是	打	.

下一刻，又一个受害者被击中。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [du:md] [men] [seɪvz] [hɪm'self] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['fləʊtɪŋ] ['pærəʃu:t]

One	of	the	doomed	men	saves	himself	by	dropping	off	in	a	huge	floating	parachute
一	的	这	注定失败	男人	保存	他自己	经过	下降	离开	在	一个	巨大的	漂浮的	降落伞

.

:

.

其中一名注定要遇难的人通过跳入一个巨大的漂浮降落伞而得救。

[hi:; hi] [ɪz] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] [graʊnd] .

He	is	made	prisoner	the	minute	he	touches	ground	.
他	是	制成	囚犯	这	分钟	他	触摸	地面	.

他一落地就成了囚犯。

['faɪtɪŋ] ['zepəlɪn] ['reidəz]

FIGHTING	ZEPPELIN	RAIDERS
斗争	齐柏林飞艇	袭击者

与齐柏林飞艇袭击者作战

['tu:tɪŋ] [ðə; ði] ['saiərinz] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ]

TOOTING	THE	SIRENS	OF	WARNING
嘟嘟	这	警报器	的	警告

鸣响警笛

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌns] - [praʊd] ['enəmi] [eə(r)] [fli:t] [fli:] [ɪn] ['mɔ:t(ə)l]

“	In	a	little	while	the	remnant	of	the	once	-	proud	enemy	air	fleet	flees	in	mortal
“	在	一个	小的	尽管	这	剩	的	这	一次	-	自豪的	敌人	空气	舰队	逃跑	在	凡人

['terə(r)] .

terror	.
恐怖	.

“不久之后，曾经骄傲的敌方空军残余部队便惊恐万分地逃窜了。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [seɪvd] .

The	day	is	saved	.
这	天	是	已保存	.

危机解除。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk]['eɪvieɪtə(r)] , [huː] [sək'sesfəli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	heroic	aviators	,	who	successfully	defended	the	city	,
这	英勇	飞行员	,	WHO	成功地	辩护	这	城市	,

那些成功保卫城市的英勇飞行员们

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtf(ə)l]['piːp(ə)l] .

return	to	earth	amid	the	cheers	of	the	grateful	people	.
返回	到	地球	之中	这	干杯	的	这	感激的	人们	.

在人们感激的欢呼声中返回地球。

“ ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [ɪz][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

“	Usually	the	damage	done	is	unimportant	from	a	military	point	of	view	.
“	通常	这	损害	完毕	是	不重要	从	一个	军队	观点	的	看法	.

“从军事角度来看，通常造成的损失并不重要。”

['sevrəl] [nɒn] - ['kɔmbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

Several	non	-	combatants	are	killed	and	a	few	houses	and	an	occasional
一些	非	-	战斗人员	是	被杀	和	一个	很少	房屋	和	一个	偶然

[tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] .

church	are	damaged	.
教会	是	损坏的	.

多名非战斗人员丧生，几栋房屋和一座教堂遭到破坏。

“ [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] ,

“	Now	,	we	will	go	back	to	the	firing	line	,
“	现在	,	我们	将要	去	后退	到	这	射击	线	,

“现在，我们将重返前线。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][lænd] ['faɪtɪŋ] .

and	see	how	the	aeroplane	is	used	in	connection	with	the	land	fighting	.
和	看	如何	这	飞机	是	用过的	在	联系	和	这	土地	斗争	.

看看飞机是如何与陆地战斗结合起来使用的。

“ ['meni] ['dʒɜːmən] ['ɛərəpleinz] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ['brɪtɪʃ] [tæŋks] . ”

“	Many	German	aeroplanes	come	to	grief	by	trying	to	battle	British	tanks	.	”
“	许多	德语	飞机	来	到	悲伤	经过	尝试	到	战斗	英国	坦克	.	”

“许多德国飞机在与英国坦克作战时遭遇不幸。”

“ [wʌts] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [tæŋk] ? ” [pʊt][ɪn][dʒæk] .

“	What's	a	British	tank	?	”	put	in	Jack	.
“	是什么	一个	英国	坦克	?	”	放	在	杰克	.

“什么是英国坦克？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][tæŋk] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] ['evɪdəntli]

“	I	thought	everyone	was	familiar	with	the	tank	,	but	as	you	evidently
“	我	想法	每个人	曾是	熟悉的	和	这	坦克	,	但	作为	你	显然

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,

are	not	,
是	不是	,

“我以为大家都熟悉坦克，但显然你并不熟悉，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	shall	explain	what	it	is	.
我	将	解释	什么	它	是	.

我将解释它是什么。

[ə; eɪ][tæŋk][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['bæt(ə)l][kɑ:(r)] , [prə'tektɪd] [wɪð] ['hevi] [ʃɒt] - [pru:f] [sti:l] [ænd; ənd]

A	tank	is	a	great	big	battle	car	,	protected	with	heavy	shot	-	proof	steel	and
一个	坦克	是	一个	伟大的	大的	战斗	车	,	受保护	和	重的	射击	-	证明	钢	和

[ɑ:md] [wɪð] [gʌnz] .

armed	with	guns	.
武装	和	枪支	.

坦克是一种巨大的战斗车辆，由厚重的防弹钢板保护，并配备有火炮。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['træv(ə)l] ['eniweə(r)] — ['əʊvə(r)] [hɪlz] , [wɔ:lz] , ['trentʃɪz] , [θru:] [mʌd] , [bʊʃɪz] ,

It	can	travel	anywhere	—	over	hills	,	walls	,	trenches	,	through	mud	,	bushes	,
它	能	旅行	任何地方	—	超过	丘陵	,	墙壁	,	战壕	,	通过	泥	,	灌木丛	,

[ænd; ənd] [tri:z] .

and	trees	.
和	树木	.

它可以去任何地方——翻过山丘、墙壁、战壕，穿过泥泞、灌木丛和树林。

['meni] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l][ə; eɪ][tæŋk][ə; eɪ][lænd] - ['bætlʃɪp] .

Many	people	call	a	tank	a	land	-	battleship	.
许多	人们	称呼	一个	坦克	一个	土地	-	战列舰	.

很多人把坦克称为陆地战舰。

['drɒpɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['pærəʃu:t] [frɒm; frəm] ['fleɪmɪŋ] [bə'lu:n]

DROPPING	OFF	IN	PARACHUTE	FROM	FLAMING	BALLOON
下降	离开	在	降落伞	从	炽盛	气球

从燃烧的气球上跳伞

['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [tæŋk]

BATTLE	BETWEEN	AEROPLANE	AND	BRITISH	TANK
战斗	之间	飞机	和	英国的	坦克

飞机与英国坦克的战斗

“ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][tæŋk][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ]['stɔ:ri] .

“	Now	that	you	know	what	a	tank	is	,	I	will	go	on	with	my	story	.
“	现在	那	你	知道	什么	一个	坦克	是	,	我	将要	去	在	和	我的	故事	.

“既然你们已经知道什么是坦克了，我将继续我的故事。”

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ju:z][tæŋks] , [wɪtʃ] ['rʌmb(ə)l] [ə'lɒŋ] ,

When	the	British	attack	the	Germans	,	they	often	use	tanks	,	which	rumble	along	,
什么时候	这	英国	攻击	这	德国人	,	他们	经常	使用	坦克	,	哪个	隆隆	沿着	,

['krʌʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] .

crushing	everything	before	them	.
压碎	一切	前	他们	.

当英国人进攻德国人时，他们经常使用坦克，坦克隆隆驶过，碾碎眼前的一切。

[ðə; ði] ['enəmi] ['fɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [bæk] [ɪn]['terə(r)] .

The	enemy	forces	are	driven	back	in	terror	.
这	敌人	力量	是	驱动	后退	在	恐怖	.

敌军惊恐地节节败退。

[ɪn] ['rekləs] [dɪ'speə(r)] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['pɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['ɛərəpleinz] [ə'genst] [ði:z]

In	reckless	despair	they	try	to	save	the	day	by	pitting	their	aeroplanes	against	these
在	鲁莽	绝望	他们	尝试	到	节省	这	天	经过	点蚀	他们的	飞机	反对	这些

[ʌn'bi:təb(ə)l] [sti:l] ['mɒnstəz] .

unbeatable	steel	monsters	.
无敌	钢	怪物	.

在绝望中，他们不顾一切地试图通过驾驶飞机与这些所向披靡的钢铁巨兽对抗来力挽狂澜。

“ ['ɛərəpleinz] ['faitiŋ] ['brɪtɪʃ] [tæŋks][ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] ['helpləs] [ænd; ənd]['seldəm] [ə'tæk]
“ **Aeroplanes fighting British tanks are practically helpless and seldom attack**
“ 飞机 斗争 英国 坦克 是 几乎 无助 和 很少 攻击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“飞机与英国坦克作战时几乎毫无还手之力，很少能对它们发起攻击。”

- [zɪp] ! [zɪp] ! [bæŋ] ! - [gəʊ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['ɛərəpleinz] .
' **Zip ! Zip ! Bang ! ' go the machine guns of the hostile aeroplanes .**
- 拉链 ! 拉链 ! 砰 ! - 去 这 机器 枪支 的 这 敌对的 飞机 .

“嗖！嗖！砰！”敌机的机枪声响起。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['rætl] ['hɑ:mləsli] [ə'genst] [ðə; ði][hju:dʒ] ['ɑ:məd]
But the rain of shot and shell rattles harmlessly against the huge armored
但 这 雨 的 射击 和 壳 嘎嘎作响 无害地 反对 这 巨大的 装甲
[tæŋks] .
tanks .
坦克 .

但是，如雨点般落下的子弹和炮弹只是无害地撞击在巨大的装甲坦克上。

- [bu:m] ! [bæŋ] ! - [rɔ:(r)][ðə; ði][tæŋks] - ['hevi] [gʌnz] .
' **Boom ! Bang ! ' roar the tanks ' heavy guns .**
- 繁荣 ! 砰 ! - 吼 这 坦克 - 重的 枪支 .

“轰！砰！”坦克的重炮发出轰鸣声。

[daʊn] [drɒps] [wʌn] ['enəmi] ['eərəpleɪn] , [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [weɪk] [ɒv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪŋ]
Down drops one enemy aeroplane , in a horrible wake of flames and exploding
向下 滴 一 敌人 飞机 , 在 一个 可怕 唤醒 的 火焰 和 爆炸
['gæsəli:n] .
gasoline .
汽油 .

一架敌机坠落，留下可怕的火焰和汽油爆炸的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðə; ði] [ɜ:θ] — [ə; eɪ] ['ʃætəd] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] [wʊd] .
It strikes the earth — a shattered tangle of wire and wood .
它 罢工 这 地球 — 一个 破碎 纠纷 的 金属丝 和 木头 .

它坠落到地上——摔成了一堆破碎的铁丝和木头。

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪz] [dæʃt] [tu:; tə] [deθ] .
The aviator , of course , is dashed to death .
这 飞行员 , 的 课程 , 是 虚线 到 死亡 .

当然，飞行员最终坠机身亡。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [foʊz] [mə'ʃi:nz] [ɪz] [strʌk] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] .
Another of the foe's machines is struck ; and still another .
其他 的 这 敌人的 机器 是 击 ; 和 仍然 其他 .

敌方另一台机器被击中；又一台。

[ɔ:l] [mi:t] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
All meet the same fate .
全部 见面 这 相同的 命运 .

他们都面临着同样的命运。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][tæŋks] . ”
Nothing can resist the tanks . ”
没有什么 能 抵抗 这 坦克 . ”

坦克所向披靡。

“ [sʌtʃ] ['bæt(ə)lz][mʌst; məst][bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd]['nɒv(ə)lz] ,
“ **Such battles must be more exciting than fairy tales and novels ,**
“ 这样的 战斗 必须 是 更多的 激动人心 比 仙女 故事 和 小说 ,

“这样的战斗一定比童话故事和小说更精彩刺激。”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn] ['breθləs] ['wʌndə(r)] .

"	exclaimed	Tom	and	Jack	in	breathless	wonder	.
"	惊呼	汤姆	和	杰克	在	喘不过气	想知道	.

"汤姆和杰克惊叹道，气喘吁吁。"

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['aʊə(r)]['eɪvieɪtə(r)][du:; də] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪz] ['seldəm] [ɪk'seld] [fɔ:(r); fə(r)]

"	There's	one	thing	our	aviators	do	sometimes	that	is	seldom	excelled	for
"	有	一	事物	我们的	飞行员	做	有时	那	是	很少	表现出色	为了

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['deərɪŋ] ,

courage	and	daring	,
勇气	和	大胆	,

"我们的飞行员有时会做一件非常勇敢无畏的事情，很少有人能与之媲美。"

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

"	said	Uncle	Sam	,	pleased	with	the	way	his	nephews	were	enjoying	his	story	.
"	说	叔叔	山姆	,	高兴	和	这	方式	他的	侄子们	是	享受	他的	故事	.

"山姆大叔说，他很高兴他的侄子们这么喜欢他讲的故事。"

" [ðə; ði] ['enəmi] ['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['strɒŋli] [ɪn'trentʃt] [bɪ'haɪnd] ['ɜ:θwɜ:ks] [ænd; ənd] [bɑ:bd]

"	The	enemy	soldiers	are	very	strongly	entrenched	behind	earthworks	and	barbed
"	这	敌人	士兵	是	非常	强烈	根深蒂固的	在后面	土方工程	和	带倒刺的

['waɪə(r)] ['fensɪz] .

wire	fences	.
金属丝	栅栏	.

"敌军士兵构筑了非常坚固的防御工事，躲在土方工事和铁丝网后面。"

[wen] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fli:] ,

When	our	infantry	find	it	impossible	to	make	them	flee	,
什么时候	我们的	步兵	寻找	它	不可能的	到	制作	他们	逃跑	,

当我们的步兵发现无法让他们逃跑时，

['aʊə(r)][bəʊld]['eɪvieɪtə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] .

our	bold	aviators	are	assigned	to	the	task	.
我们的	大胆的	飞行员	是	分配	到	这	任务	.

我们英勇的飞行员们被委派执行这项任务。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]

THE	AGE	OF	FLYING
这	年龄	的	飞行

飞行时代

[ðeɪ] [swu:p] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz]

THEY	SWOOP	DOWN	OVER	THE	TRENCHES
他们	俯冲	向下	超过	这	战壕

它们俯冲越过战壕

" [wɪð] [dæʃ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ðeɪ] [gəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['hɒvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['hɒstaɪl]

"	With	dash	and	bravery	they	go	up	in	the	air	and	hover	near	the	hostile
"	和	短跑	和	勇敢	他们	去	向上	在	这	空气	和	徘徊	靠近	这	敌对的

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

"他们英勇无畏地升空，盘旋在敌方阵地附近。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk] ['igl] [ðeɪ] [swu:p] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

Suddenly	,	like	eagles	they	swoop	down	over	the	trenches	shooting	at	the	frightened
突然	,	喜欢	老鹰	他们	俯冲	向下	超过	这	战壕	射击	在	这	害怕

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

突然间，他们像雄鹰一样俯冲到战壕上空，向惊恐的敌人射击。

- [zɪp] ! [kræk] !
' Zip ! Crack !
- 拉链 ! 裂缝 !

嗖！咔嚓！

[bæŋ] ! - ['ræt(ə)l][ðeə(r)] [mə'ʃi:n] [gʌnz] .
Bang ! ' rattle their machine guns .
砰 ! - 嘎嘎作响 他们的 机器 枪支 .

砰！他们的机枪扫射起来。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kɪld] [ɔ:(r)] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] [fli:] [ɪn]['terə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['dʌgaut]
Those who are not killed or seriously wounded flee in terror into the dugouts
那些 WHO 是 不是 被杀 或者 严重地 受伤 逃跑 在 恐怖 进入 这 球员休息区
[fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .
for safety .
为了 安全 .

那些没有被杀害或重伤的人惊恐地逃进掩体寻求安全。

“ [ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
“ Then , quick as a flash ,
“ 然后 , 快的 作为 一个 闪光 ,

“然后，快如闪电，

['aʊə(r)][men] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [trentʃ] [bɪ'fɔ:(r)] ['enəmi] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [kʌm] [ʌp] .
our men rush in and capture the trench before enemy reinforcements come up .
我们的 男人 匆忙 在 和 捕获 这 沟 前 敌人 增援部队 来 向上 .

我方人员迅速冲入战壕，在敌军援军赶到之前占领了战壕。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['eɪvieɪtə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['waɪldli] [tʃɪəd] [bʌt; bət] ['hævnt] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə]
The courageous aviators are wildly cheered but haven't time now to listen to
这 勇敢 飞行员 是 疯狂地 欢呼 但 还没有 时间 现在 到 听 到
[ðə; ði] [preɪz] ;
the praise ;
这 称赞 ;

勇敢的飞行员们受到了热烈的欢呼，但他们现在没有时间去听这些赞扬；

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm] ['enəmi]
they must go up in the air again to protect their comrades from enemy
他们 必须 去 向上 在 这 空气 再次 到 保护 他们的 同志们 从 敌人
['ɛərəpleinz] ,
aeroplanes ,
飞机 ,

他们必须再次升空，保护战友免受敌机袭击。

[wɪtʃ] [lɜ:k] ['evriweə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][drɒp] [bɒmz] . ”
which lurk everywhere waiting for a chance to drop bombs . ”
哪个 潜伏 到处 等待 为了 一个 机会 到 降低 炸弹 . ”

它们潜伏在各处，伺机投下炸弹。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] , ” [ɑ:skt] [dʒæk] , “ [waɪ] [du:; də]['eɪvieɪtə(r)][weə(r)] [sʌtʃ] ['hevi]
“ By the way , Uncle Sam , ” asked Jack , “ why do aviators wear such heavy
“ 经过 这 方式 , 叔叔 山姆 , ” 问 杰克 , “ 为什么 做 飞行员 穿 这样的 重的
['kləʊðɪŋ] ?
clothing ?
衣服 ?

“对了，山姆大叔，”杰克问道，“为什么飞行员要穿这么厚重的衣服？”

” [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
” JUST BEFORE THE BATTLE
” 只是 前 这 战斗

“就在战斗开始前”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kəʊld][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [θɔːt] [tɒm] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	It	must	be	very	cold	up	in	the	air	,	”	thought	Tom	to	himself	,
“	它	必须	是	非常	寒冷的	向上	在	这	空气	,	”	想法	汤姆	到	他自己	,

“上面一定很冷，”汤姆心想。

[nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

not	saying	anything	for	the	first	time	.
不是	说	任何事物	为了	这	第一的	时间	.

这是他第一次保持沉默。

“ [ɪts] ['fraɪtfəli] [kəʊld][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

“	It's	frightfully	cold	up	above	the	clouds	,	”	said	Uncle	Sam	.
“	它是	可怕地	寒冷的	向上	多于	这	云	,	”	说	叔叔	山姆	.

“云层之上冷得可怕，”山姆大叔说道。

“ [ðə; ði]['haɪə(r)][juː; jʊ][flaɪ][ðə; ði]['kəʊldə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

“	The	higher	you	fly	the	colder	it	becomes	.
“	这	更高	你	飞	这	更冷	它	变成	.

“飞得越高，气温就越低。”

[ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n][felt][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

Up	in	the	sky	,	I	have	often	felt	a	temperature	below	zero	,
向上	在	这	天空	,	我	有	经常	毛毡	一个	温度	以下	零	,

在高空，我经常感受到零度以下的温度。

[waɪl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːm] .

while	down	on	the	earth	it	was	comfortable	and	warm	.
尽管	向下	在	这	地球	它	曾是	舒服的	和	温暖的	.

而地面上却舒适温暖。

['leɪtə(r)][ɒn][ɪn] [skuːl] ,

Later	on	in	school	,
之后	在	在	学校	,

后来在学校里，

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [gɪv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hiːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] .

you	boys	will	learn	that	the	sun's	rays	give	very	little	heat	until	they	reach	the	earth	.
你	男孩们	将要	学习	那	这	太阳的	射线	给	非常	小的	热	直到	他们	抵达	这	地球	.

你们将会了解到，太阳光线到达地球之前，几乎不散发热量。

[aɪ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] .

I	would	explain	the	reason	myself	,	but	I	want	to	go	on	with	the	story	.
我	会	解释	这	原因	我	,	但	我	想	到	去	在	和	这	故事	.

我本可以亲自解释原因，但我还是想继续讲故事。

“ ['aʊə(r)]['eɪvieɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ]

“	Our	aviators	are	flying	around	in	the	sky	about	three	miles	above	the	earth
“	我们的	飞行员	是	飞行	大约	在	这	天空	关于	三	英里	多于	这	地球

[wen] ,

when	,
什么时候	,

“我们的飞行员在距离地面约三英里的空中飞行时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [mə'ʃiːnz] [dæʃ] ['ɪntuː] [vjuː] .

all	at	once	,	the	enemy's	machines	dash	into	view	.
全部	在	一次	,	这	敌人的	机器	短跑	进入	看法	.

突然间，敌军的机器冲进了视野。

[ðə; ði] [tuː] ['hɒstaɪl][eə(r)] [fliːts] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	two	hostile	air	fleets	see	each	other	almost	at	the	same	time	,
这	二	敌对的	空气	舰队	看	每个	其他	几乎	在	这	相同的	时间	,

两支敌对的空中舰队几乎同时发现了彼此。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

and	quickly	prepare	for	action	.
和	迅速地	准备	为了	行动	.

迅速做好行动准备。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪz][æt; ət][hænd] .

A	thrilling	battle	in	the	air	is	at	hand	.
一个	惊险	战斗	在	这	空气	是	在	手	.

一场惊心动魄的空中大战即将打响。

“ ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt'nʌmbəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt][dɪ'tɜː(r)][ˌjuː 'es] .

“	Our	machines	are	outnumbered	,	but	that	does	not	deter	us	.
“	我们的	机器	是	寡不敌众	,	但	那	做	不是	阻止	我们	.

“我们的机器数量处于劣势，但这并不能阻止我们。”

- [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , - [ʃriːk] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

'	Rat	-	a	-	tat	-	tat	,	'	shrieks	one	of	our	machine	guns	.
-	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	-	尖叫	一	的	我们的	机器	枪支	.

“哒哒哒！”我们的一挺机枪发出刺耳的枪声。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ][ɪz][pʊt][aʊt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

One	of	the	foe	is	put	out	of	action	.
一	的	这	敌人	是	放	出去	的	行动	.

敌方一名成员被击倒。

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪn] [fleɪmz] , [hiː; hi] [fɔːls] ['dɪzɪli] [tuː; tə] [ɜːθ] .

His	machine	in	flames	,	he	falls	dizzily	to	earth	.
他的	机器	在	火焰	,	他	瀑布	晕眩地	到	地球	.

他的机器燃起熊熊大火，他晕头转向地倒在地上。

['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

Marvelous	flying	is	now	going	on	.
奇妙	飞行	是	现在	去	在	.

精彩的飞行表演正在进行中。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [luːps] - [ðə; ði] - [luːp] [tuː; tə][get]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .

One	of	our	men	loops	-	the	-	loop	to	get	into	position	.
一	的	我们的	男人	循环	-	这	-	环形	到	得到	进入	位置	.

我们的一名队员翻了个跟头，进入了预定位置。

[æn; ən] ['enəmi] ['eɪvieɪtə(r)] [bæks] [ʌp][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] : [ðen] [daɪvz] [daʊn] ['hedlɒŋ]

An	enemy	aviator	backs	up	his	machine	in	mid	-	air	:	then	dives	down	headlong
一个	敌人	飞行员	背部	向上	他的	机器	在	中	-	空气	:	然后	潜水	向下	一头扎

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

a	thousand	feet	.
一个	千	脚	.

敌方飞行员在空中倒车，然后一头栽下千尺深的飞机。

['swɪftli] [hiː; hi] [raɪts] [hɪm'self][ænd; ənd] [spiːdz] [ʌp]['faɪərɪŋ] [raɪt] , [left] , [ænd; ənd] [streɪt] [ə'hed] .

Swiftly	he	rights	himself	and	speeds	up	firing	right	,	left	,	and	straight	ahead	.
迅速地	他	权利	他自己	和	速度	向上	射击	正确的	,	左边	,	和	直的	前方	.

他迅速稳住身形，加快速度向右、向左、向前射击。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['dɒdʒɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['feləʊ] .

We	have	a	hard	time	dodging	that	dangerous	fellow	.
我们	有	一个	难的	时间	躲避	那	危险的	同伴	.

我们很难躲开那个危险人物。

[wiː; wi] [paʊns] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['enəmi] ['bætlˌpleɪn]

WE	POUNCE	ON	THE	BIG	ENEMY	BATTLEPLANE
我们	猛扑	在	这	大的	敌人	战斗机

我们猛扑敌方大型战斗机

“ [ə; eɪ][bɪg] ['enəmi] ['bætlˌpleɪn] [gets] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:p] .

“	**A**	**big**	**enemy**	**battleplane**	**gets**	**separated**	**from**	**the**	**group**	**.**
“	一个	大的	敌人	战斗机	获得	分开	从	这	团体	.

“一架大型敌机与编队走散了。

[ɪn][dʒʌst] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔ:s] [paʊns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

In	**just**	**two**	**seconds**	**two**	**of**	**our**	**force**	**pounce**	**upon**	**it**	**.**
在	只是	二	秒	二	的	我们的	力量	猛扑	之上	它	.

短短两秒钟，我们两名队员就扑了上去。

[ðə; ði][hju:dʒ] [mə'ʃi:n] ['bæt(ə)lz] ['skɪlfʊli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	**huge**	**machine**	**battles**	**skillfully**	**for**	**a**	**while**	**.**
这	巨大的	机器	战斗	巧妙地	为了	一个	尽管	.

这台巨型机器巧妙地战斗了一段时间。

[ðen] [wi:; wi] [fɔ:s] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][bæd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Then	**we**	**force**	**it**	**into**	**a**	**bad**	**position**	**,**
然后	我们	力量	它	进入	一个	坏的	位置	,

然后我们强迫它处于不利位置，

[ænd; ənd][reɪn][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔ:m] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [mə'ʃi:n] [gʌnz] .

and	**rain**	**upon**	**it**	**a**	**terrible**	**storm**	**of**	**bullets**	**from**	**our**	**machine**	**guns**	**.**
和	雨	之上	它	一个	糟糕的	风暴	的	子弹	从	我们的	机器	枪支	.

然后，我们的机枪向它倾泻了一阵可怕的子弹风暴。

[ðə; ði][bɪg] ['bætlˌpleɪn] [gəʊz] [daʊn] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .

The	**big**	**battleplane**	**goes**	**down**	**,**	**but**	**fighting**	**to**	**the**	**last**	**.**
这	大的	战斗机	去	向下	,	但	斗争	到	这	最后的	.

大型战机坠毁了，但它战斗到了最后一刻。

“ [naɪt] [ə'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn'veləps] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] .

“	**Night**	**approaches**	**and**	**envelops**	**the**	**earth**	**with**	**a**	**blanket**	**of**	**darkness**	**.**
“	夜晚	方法	和	信封	这	地球	和	一个	毯子	的	黑暗	.

夜幕降临，大地被黑暗笼罩。

['paʊəf(ə)l] ['sɜ:tʃlaɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

Powerful	**searchlights**	**from**	**below**	**,**	**each**	**of**	**which**	**is**	**a**	**wonderful**	**instrument**	**,**
强大的	探照灯	从	以下	,	每个	的	哪个	是	一个	精彩的	乐器	,

下方射出的强力探照灯，每一盏都是一件精妙的仪器。

[skæn][ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [bi:mz] [ɒv; əv] ['gəʊstli] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

scan	**the**	**heavens**	**with**	**beams**	**of**	**ghostly**	**white**	**and**	**yellow**	**.**
扫描	这	天	和	光束	的	幽灵般的	白色的	和	黄色的	.

用幽灵般的白色和黄色光束扫描天空。

[ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [stɪl] ['strʌg(ə)l] .

The	**aeroplanes**	**still**	**struggle**	**.**
这	飞机	仍然	斗争	.

飞机仍然难以起飞。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [ʃelz] [ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]

The	**constant**	**flashes**	**from**	**the**	**bursting**	**shells**	**are**	**even**	**more**	**terrible**	**than**	**in**
这	持续的	闪光灯	从	这	爆发	贝壳	是	甚至	更多的	糟糕的	比	在

[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

the	**day**	**time**	**.**
这	天	时间	.

炮弹爆炸产生的持续闪光比白天更加可怕。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['hɪdiəs] [wen] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['eɪvieɪtə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [plʌndʒ]

The	scene	is	still	more	hideous	when	an	unfortunate	aviator	takes	the	fatal	plunge
这	场景	是	仍然	更多的	可怕	什么时候	一个	不幸	飞行员	需要	这	致命的	暴跌

, [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə'bleɪz] .

,	his	machine	ablaze	.
,	他的	机器	燃烧	.

当一名不幸的飞行员坠机身亡，飞机燃起熊熊大火时，场面更加惨烈。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪn] ['baɪpleɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [gets] [raɪt] [ɪn][laɪn] [wɪð] [æn; ən]

One	of	our	fine	biplanes	makes	a	mistake	and	gets	right	in	line	with	an
一	的	我们的	美好的	双翼飞机	制作	一个	错误	和	获得	正确的	在	线	和	一个

['ɛnəmiz] [gʌn] .

enemy's	gun	.
敌人的	枪	.

我们的一架精良的双翼飞机犯了个错误，正好对准了敌人的炮口。

[ðə; ði] [foʊz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] ['penətreɪt] [ɪts] ['gæsəliːn] [tæŋk] .

The	foe's	machine	-	gun	bullets	penetrate	its	gasoline	tank	.
这	敌人的	机器	-	枪	子弹	穿透	它是	汽油	坦克	.

敌军机枪子弹穿透了它的油箱。

[ˌaɪ 'tiː][ik'spləud][ɪn][mɪd] - [eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪpleɪn] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] .

It	explodes	in	mid	-	air	,	and	the	biplane	rushes	to	earth	in	a	roaring	blaze	.
它	爆炸	在	中	-	空气	,	和	这	双翼飞机	冲刺	到	地球	在	一个	咆哮	火焰	.

〃
〃
〃

它在空中爆炸，双翼飞机在熊熊烈火中坠落地面。

“ [huː] [wɪnz] [ðɪs] [greɪt] ['bæt(ə)l] ? 〃 [brəʊk] [ɪn] [tɒm] .

“	Who	wins	this	great	battle	?	〃	broke	in	Tom	.
“	WHO	胜利	这	伟大的	战斗	?	〃	打破	在	汤姆	.

“谁会赢得这场大战？”汤姆插嘴道。

“ [wel] , [aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] , 〃 [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

“	Well	,	I'm	getting	to	that	now	,	〃	said	Uncle	Sam	.
“	出色地	,	我是	获得	到	那	现在	,	〃	说	叔叔	山姆	.

“嗯，我现在正要说到这一点，”山姆大叔说道。

“ [tɒm] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] .

“	Tom	,	you	ought	to	be	ashamed	of	yourself	.
“	汤姆	,	你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	.

“汤姆，你应该感到羞耻。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɪntə'rʌpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , 〃 [dɪ'kleəd] [dʒæk] .

You	have	done	nothing	but	interrupt	during	the	whole	story	,	〃	declared	Jack	.
你	有	完毕	没有什么	但	打断	期间	这	所有的	故事	,	〃	声明	杰克	.

“你在整个故事过程中除了打断什么都没做，”杰克说道。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

THE	BATTLEPLANES	STRUGGLE	IN	THE	NIGHT
这	战斗机	斗争	在	这	夜晚

战机在夜色中搏斗

“ [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [stɑːt] ['kwɒrəlɪŋ] .

“	Now	,	don't	you	boys	start	quarreling	.
“	现在	,	不	你	男孩们	开始	争吵	.

“你们几个小伙子别吵架。”

[juː; jʊ] [mait] [get][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [skreɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [aɪm] ['telɪŋ] [ə'baʊt] .

You	might	get	in	a	worse	scrape	than	the	aeroplanes	I'm	telling	about	.
你	可能	得到	在	一个	更糟	刮	比	这	飞机	我是	讲述	关于	.

你可能会遇到比我所说的飞机更糟糕的情况。

“ [naʊ] [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['stɔːri] [ə'gen] :
“ **Now I'll get back to my story again :**
“ 现在 患病的 得到 后退 到 我的 故事 再次 :

“现在我继续讲我的故事:

[ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] [spɒt]
A SAFE LANDING SPOT
一个 安全的 降落 点

安全着陆点

“ [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [ə'klɑːk] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['raɪv(ə)l] [eə(r)] [fliːts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['taɪəd] [ɒv; əv]
“ **Between nine and ten o'clock , the two rival air fleets are equally tired of**
“ 之间 九 和 十 点钟 , 这 二 竞争对手 空气 舰队 是 同样地 疲劳的 的
[ðə; ðɪ] [straɪf] .
the strife .
这 冲突 .

“从九点到十点，两个敌对的空军舰队都同样厌倦了争斗。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [bəuθ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [stɒp] ['faɪtɪŋ] ,
Almost at the same time , both decide to stop fighting ,
几乎 在 这 相同的 时间 , 两个都 决定 到 停止 斗争 ,

几乎同时，两人决定停止争斗。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bætəlˌlaɪn] .
and withdraw to their own sides of the battleline .
和 提取 到 他们的 自己的 侧面 的 这 战线 .

然后撤退到各自战线的一侧。

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪt'self] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [taɪ] .
The struggle itself might be called a tie .
这 斗争 本身 可能 是 称为 一个 领带 .

这场斗争本身或许可以称之为平局。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [kept] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [ɒn] ['aʊə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ]
But since we kept the enemy from dropping bombs on our men in the
['trentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

但是，由于我们阻止了敌人向战壕里的士兵投掷炸弹，

[ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [ɪz] ['riːəli] ['aʊəz] .
the victory is really ours .
这 胜利 是 真的 我们的 .

胜利的确属于我们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['eəmən] [tuː; tə] [lænd] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːk] .
“ **It is dangerous for our airmen to land their machines in the dark .**
“ 它 是 危险的 为了 我们的 空军人员 到 土地 他们的 机器 在 这 黑暗的 .

“对于我们的飞行员来说，在黑暗中降落飞机是很危险的。”

[ðeɪ] [maɪt] [lænd] [ɒn] [bæd] [graʊnd] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [kə'laɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋ]
They might land on bad ground or in a tree , or possibly collide with some building
他们 可能 土地 在 坏的 地面 或者 在 一个 树 , 或者 可能 碰撞 和 一些 建筑
.
:
.

它们可能会落在不平整的地面上或树上，也可能撞到建筑物上。

[tuː; tə] [meɪk] ['lændɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [seɪf] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,
To make landing at night safe and avoid being seen by the enemy ,
到 制作 降落 在 夜晚 安全的 和 避免 存在 已见 经过 这 敌人 ,

为了确保夜间登陆安全，避免被敌人发现，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒbləm][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [sɒlv] .

was	a	problem	we	had	to	solve	.
曾是	一个	问题	我们	有	到	解决	.

这是我们必须解决的问题。

[wi:; wi] [pleɪst] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð]

We	placed	powerful	electric	lights	deep	in	the	ground	and	covered	them	with
我们	放置	强大的	电的	灯	深的	在	这	地面	和	涵盖	他们	和

['hevi] ['glɑ:sɪz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['breɪkɪŋ] .

heavy	glasses	to	prevent	their	breaking	.
重的	眼镜	到	防止	他们的	打破	.

我们将强力电灯埋入地下深处，并用厚重的玻璃罩住，以防止它们破碎。

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌŋk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ə'bʌv]

When	the	lights	are	sunk	in	this	manner	they	can	be	seen	only	from	above
什么时候	这	灯	是	沉没	在	这	方式	他们	能	是	已见	仅有的	从	多于

.

:

.

以这种方式安装灯具后，只能从上方看到。

[weər'evə(r)]['aʊə(r)]['eɪvieɪtə(r)] [si:] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [laɪts] , [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][mɑ:rks][ə; eɪ] [seɪf]

Wherever	our	aviators	see	one	of	these	lights	,	they	know	it	marks	a	safe
无论	我们的	飞行员	看	一	的	这些	灯	,	他们	知道	它	标记	一个	安全的

['lændɪŋ] [spɒt] .

landing	spot	.
降落	点	.

我们的飞行员无论在哪里看到这些灯，就知道那里是一个安全的着陆点。

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

“	Now	,	”	said	Uncle	Sam	,
“	现在	,	”	说	叔叔	山姆	,

“现在，”山姆大叔说道，

“ [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['aʊə(r)]['stɔ:ri][ɪz] [kən'sɜ:nd] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bæt(ə)lˌfrʌnt] ,

“	so	far	as	our	story	is	concerned	we	shall	leave	the	bloody	battlefront	,
“	所以	远的	作为	我们的	故事	是	担心的	我们	将	离开	这	血腥	前线	,

“就我们的故事而言，我们将离开血腥的战场。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

and	I	will	tell	you	about	the	aeroplane	of	the	sea	.
和	我	将要	告诉	你	关于	这	飞机	的	这	海	.

我将向你讲述海上飞机的故事。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌhaidrəu'eərəplein] .

The	flying	machine	of	the	sea	is	called	the	hydroaeroplane	.
这	飞行	机器	的	这	海	是	称为	这	水上飞机	.

海上飞行器被称为水上飞机。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [lɒŋ] [neɪm] .

That	is	a	rather	long	name	.
那	是	一个	相当	长的	姓名	.

名字真够长的。

['si:pleɪn] [ɪz][æn; ən] ['i:zɪə] [wɜ:d] [tu:; tə] [prə'naʊns] , [ænd; ənd][ɪz][mɔ:(r)] ['kɒmənli] [ju:st] .

Seaplane	is	an	easier	word	to	pronounce	,	and	is	more	commonly	used	.
水上飞机	是	一个	更轻松	单词	到	发音	,	和	是	更多的	通常	用过的	.

“水上飞机”这个词更容易发音，也更常用。

[ðə; ði] ['si:pleɪn] [kæn; kən][fləʊt] [laɪk][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd][flai][laɪk][æn; ən] ['eərəpleɪn] .

The	seaplane	can	float	like	a	boat	and	fly	like	an	aeroplane	.
这	水上飞机	能	漂浮	喜欢	一个	船	和	飞	喜欢	一个	飞机	.

水上飞机既能像船一样漂浮，又能像飞机一样飞行。

[ðə; ði] ['siːpleɪn] [kæn; kən] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [flai] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk]

THE	SEAPLANE	CAN	SAIL	ON	THE	WATER	LIKE	A	BOAT	AND	FLY	IN	THE	AIR	LIKE
这	水上飞机	能	帆	在	这	水	喜欢	一个	船	和	飞	在	这	空气	喜欢

[æn; ən] ['eərəpleɪn]

AN	AEROPLANE
一个	飞机

水上飞机既能像船一样在水面上航行，也能像飞机一样在空中飞行。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['siːpleɪn] [æz; əz][məʊst]['piːp(ə)l] .

“	I	suppose	you	boys	have	the	same	opinion	of	seaplanes	as	most	people	.
“	我	认为	你	男孩们	有	这	相同的	观点	的	水上飞机	作为	最多	人们	.

“我想你们这些男孩对水上飞机的看法和大多数人一样。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['siːpleɪn] [ɪz][nɒt][hɑːf][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][lænd] [aɪv]

You	think	the	seaplane	is	not	half	as	important	as	the	land	battleplanes	I've
你	思考	这	水上飞机	是	不是	一半	作为	重要的	作为	这	土地	战斗机	我已经

[biːn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] .

been	telling	you	about	.
到过	讲述	你	关于	.

你认为水上飞机远不如我跟你说的陆地战斗机重要。

” [ðə; ði] [blɪmp] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn]

”	THE	BLIMP	DIRIGIBLE	BALLOON
”	这	飞艇	飞船	气球

“飞艇式气球”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

“	That's	right	,	”	agreed	Tom	and	Jack	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	汤姆	和	杰克	.

“没错，”汤姆和杰克赞同道。

“ [wel] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['wɪzdəm] ,

“	Well	,	”	continued	Uncle	Sam	with	an	air	of	superior	wisdom	,
“	出色地	,	”	持续	叔叔	山姆	和	一个	空气	的	优越的	智慧	,

“嗯，”山姆大叔用一种高人一等的姿态继续说道，

“ [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

“	the	aviation	service	of	the	sea	is	just	as	important	as	that	of	the	land	.
“	这	航空	服务	的	这	海	是	只是	作为	重要的	作为	那	的	这	土地	.

“海上航空服务与陆地航空服务同样重要。”

[æz; əz][ðə; ði][lænd] ['ɛərəpleinz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [aɪz] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

As	the	land	aeroplanes	are	the	'	eyes	'	of	the	army	,
作为	这	土地	飞机	是	这	-	眼睛	-	的	这	军队	,

陆基飞机是军队的“眼睛”，

[səʊ][ðə; ði] ['siːpleɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [aɪz] - [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .

so	the	seaplanes	are	the	'	eyes	'	of	the	navy	.
所以	这	水上飞机	是	这	-	眼睛	-	的	这	海军	.

所以水上飞机是海军的“眼睛”。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [boʊts] ,

If	it	weren't	for	these	marvelous	flying	boats	,
如果	它	不是	为了	这些	奇妙	飞行	船	,

如果没有这些神奇的水上飞机，

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːnz] [mait] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	German	submarines	might	have	succeeded	in	sinking	nearly	all	of	our
这	德语	潜艇	可能	有	成功了	在	下沉	几乎	全部	的	我们的

['mɜːtʃənt] [ʃɪps] — [ðə; ði][boʊts] [ðæt] ['kæri] [fuːd] ,

merchant	ships	—	the	boats	that	carry	food	,
商人	船舶	—	这	船	那	携带	食物	,

德国潜艇本可能成功击沉我们几乎所有的商船——那些运送食物的船只，

['kləʊðɪŋ] , [gʌnz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

clothing	**,**	**guns**	**,**	**and**	**ammunition**	**to**	**the**	**Allies**	**of**	**Democracy**	**.**
衣服	,	枪支	,	和	弹药	到	这	盟国	的	民主	.

向民主盟军提供衣物、枪支和弹药。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , ['aʊə(r)] ['siːpleɪn] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['bætlˌʃɪps] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

Sometimes	**,**	**too**	**,**	**our**	**seaplanes**	**have**	**helped**	**the**	**battleships**	**to**	**destroy**	**the**
有时	,	也	,	我们的	水上飞机	有	帮助	这	战列舰	到	破坏	这

['enəmi] [fliːt] .

enemy	**fleet**	**.**
敌人	舰队	.

有时，我们的水上飞机也曾帮助战列舰摧毁敌方舰队。

“ [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] ['stɑːtɪd] ,

“	**Just**	**after**	**the**	**World**	**War**	**started**	**,**
“	只是	后	这	世界	战争	开始	,

“第一次世界大战刚开始不久，

['dʒɜːməni] [lɔːntʃt] [hɜː(r); hə(r)][juː] - [bəʊt] [ˌsʌbmə'riːnz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ]

Germany	**launched**	**her**	**U**	**-**	**Boat**	**submarines**	**and**	**undertook**	**a**	**campaign**	**which**
德国	发射	她	U	-	船	潜艇	和	承担	一个	活动	哪个

[ɪ'ventʃuəli] [brɔːt] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)] .

eventually	**brought**	**this**	**country**	**into**	**the**	**war**	**.**
最终	带来	这	国家	进入	这	战争	.

德国下水了U型潜艇，并开展了一场最终将该国拖入战争的战役。

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪks] .

England	**was**	**in**	**a**	**dreadful**	**fix**	**.**
英格兰	曾是	在	一个	可怕	使固定	.

英格兰陷入了极其糟糕的境地。

['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [kʊd; kəd][get][ɪn][frɒm; frəm][ə'merɪkə] ;

Very	**little**	**food**	**,**	**clothing**	**,**	**and**	**munitions**	**could**	**get**	**in**	**from**	**America**	**;**
非常	小的	食物	,	衣服	,	和	弹药	可以	得到	在	从	美国	;

从美国运进来的食品、衣物和军火非常少；

['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

many	**of**	**her**	**fine**	**ships**	**were**	**being**	**sent**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**.**
许多	的	她	美好的	船舶	是	存在	发送	到	这	底部	的	这	海	.

她的许多优秀舰船都被送入了海底。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði][juː] - [boʊts] .

There	**was**	**no**	**way**	**to**	**stop**	**the**	**U**	**-**	**Boats**	**.**
那里	曾是	不	方式	到	停止	这	U	-	船	.

根本无法阻止德国潜艇。

[wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də] ?

What	**could**	**we**	**do**	**?**
什么	可以	我们	做	?

我们能做些什么?

“ [ɪn] [ðiːz] ['aʊəz] [ɒv; əv]['traɪəl] , [ə; eɪ] [smɑːt] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['drɪvn] [bə'luːn]

“	**In**	**these**	**hours**	**of**	**trial**	**,**	**a**	**smart**	**Englishman**	**invented**	**a**	**motor**	**-**	**driven**	**balloon**
“	在	这些	小时	的	审判	,	一个	聪明的	英国人	发明	一个	发动机	-	驱动	气球

[kɔːld] [ə; eɪ] [blɪmp] .

called	**a**	**Blimp**	**.**
称为	一个	飞艇	.

“在这段艰难时期，一位聪明的英国人发明了一种名为飞艇的动力气球。

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪ] [ðeɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [blɪmp] .

It's	**a**	**mystery**	**to**	**me**	**why**	**they**	**named**	**it**	**a**	**Blimp**	**.**
它是	一个	神秘	到	我	为什么	他们	命名	它	一个	飞艇	.

我不明白他们为什么把它命名为飞艇。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [neɪm] , [ðə; ði][blɪmp] [kʊd; kəd] ['sɜ:t(ə)nli] [skaʊt] [fɔ:(r); fə(r)]

But	,	even	with	such	a	modern	name	,	the	Blimp	could	certainly	scout	for
但	,	甚至	和	这样的	一个	现代的	姓名	,	这	飞艇	可以	当然	侦察	为了

['dʒɜ:mən] [ˌsʌbmə'ri:nz] — [ðə; ði][ju:] - [boʊts] .

German	submarines	—	the	U	-	Boats	.
德语	潜艇	—	这	U	-	船	.

但是，即使有了这样一个现代的名字，飞艇也完全可以侦察德国潜艇——U型潜艇。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [blɪmp] [faʊnd] [ə; eɪ][ju:] - [bəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]

Whenever	a	Blimp	found	a	U	-	Boat	it	would	send	a	wireless	message	to	a
每当	一个	飞艇	成立	一个	U	-	船	它	会	发送	一个	无线的	信息	到	一个

[ʃɪp] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] [dɪ'strɔɪə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

ship	called	a	Submarine	Destroyer	which	would	chase	the	submarine	and	sink	it	.
船	称为	一个	潜艇	驱逐舰	哪个	会	追赶	这	潜艇	和	下沉	它	.

每当一艘飞艇发现一艘德国潜艇时，它就会向一艘名为潜艇驱逐舰的舰艇发送无线电消息，该舰艇会追击潜艇并将其击沉。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [eə(r)] [fli:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [teɪk] [pɑ:t]

"	A	GREAT	BATTLE	IN	WHICH	THE	AMAZING	AIR	FLEETS	OF	THE	SEA	TAKE	PART
"	一个	伟大的	战斗	在	哪个	这	惊人的	空气	舰队	的	这	海	拿	部分

一场海上强大空军舰队参与的大战

[bɒm] [splɪts] ['zepəlɪn] [ɪn] [hɑ:f]

BOMB	SPLITS	ZEPPELIN	IN	HALF
炸弹	分裂	齐柏林飞艇	在	一半

炸弹将齐柏林飞艇炸成两截

“ [wɒt] [aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [tɒm] ['θɔ:tfəli] ,

“	What	I	can't	understand	,	”	said	Tom	thoughtfully	,
“	什么	我	不能	理解	,	”	说	汤姆	深思熟虑	,

“我不明白的是，”汤姆若有所思地说。

“ [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ][blɪmp][ɔ:(r)][æn; ən] ['eərəpleɪn] [tu:; tə][faɪnd][ju:] - [boʊts] ?

“	is	why	they	need	a	Blimp	or	an	aeroplane	to	find	U	-	Boats	?
“	是	为什么	他们	需要	一个	飞艇	或者	一个	飞机	到	寻找	U	-	船	?

“这就是为什么他们需要飞艇或飞机来寻找U型潜艇吗？”

[waɪ] [kænt][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [dɪ'strɔɪəz] [si:k] [aʊt][ðə; ði][ju:] - [boʊts][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ? ”

Why	can't	the	Submarine	Destroyers	seek	out	the	U	-	Boats	for	themselves	?	”
为什么	不能	这	潜艇	驱逐舰	寻找	出去	这	U	-	船	为了	他们自己	?	”

为什么潜艇驱逐舰不能自行搜寻U型潜艇呢?

“ [jes] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [pli:z] [ɪk'spleɪn] [ðæt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Yes	,	Uncle	Sam	,	please	explain	that	,	”	said	Jack	.
“	是的	,	叔叔	山姆	,	请	解释	那	,	”	说	杰克	.

“是的，山姆大叔，请解释一下，”杰克说。

“ [aɪl] ['glædli] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ri:z(ə)n] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .

“	I'll	gladly	tell	you	the	reason	,	”	said	Uncle	Sam	.
“	患病的	乐意	告诉	你	这	原因	,	”	说	叔叔	山姆	.

“我很乐意告诉你原因，”山姆大叔说。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kænt] [si:] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðə; ði]

“	You	know	that	you	can't	see	through	a	window	from	the	outside	when	the
“	你	知道	那	你	不能	看	通过	一个	窗户	从	这	外部	什么时候	这

[sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

sun	shines	on	it	.
太阳	闪耀	在	它	.

“你知道，当阳光照射到窗户上时，从外面是看不到窗户里面的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði] [siː] .

It	is	the	same	on	the	sea	.
它	是	这	相同的	在	这	海	.

海上也是如此。

[wen] [ðə; ði] [lait] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

When	the	light	shines	on	the	water	,	it	is	impossible	to	see	beneath	the	waves	.
什么时候	这	光	闪耀	在	这	水	,	它	是	不可能的	到	看	下面	这	波浪	.

当光线照射到水面上时，就看不到波浪之下的东西了。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən]['eɪvieɪtə(r)][ɪz] [haɪ] [ˌəʊvəˈhed] [ðə; ði] [lait] [ɪz][nɒt] [rɪˈflektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	when	an	aviator	is	high	overhead	the	light	is	not	reflected	in	his	eyes	.
但	什么时候	一个	飞行员	是	高的	开销	这	光	是	不是	反映	在	他的	眼睛	.

但是当飞行员在高空飞行时，光线不会反射到他的眼睛里。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['twenti] , ['θɜːti] , [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] ,

Therefore	,	he	is	able	to	see	twenty	,	thirty	,	and	,	sometimes	,
所以	,	他	是	有能力的	到	看	二十	,	三十	,	和	,	有时	,

因此，他能够看到二十个、三十个，有时，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

a	hundred	feet	under	the	surface	of	the	water	.
一个	百	脚	在下面	这	表面	的	这	水	.

水面下100英尺。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ə; eɪ][mæn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][kæn; kən] [lʊk] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Furthermore	,	a	man	high	in	the	air	can	look	around	and	see	more	than
此外	,	一个	男人	高的	在	这	空气	能	看	大约	和	看	更多的	比

[ðə; ði][mæn] [bɪˈləʊ] .

the	man	below	.
这	男人	以下	.

此外，在高处的人可以环顾四周，看到比下方的人更多的东西。

“ [naʊ] , [aɪl] [stɑːt] [weə(r)] [ai] [left] [ɒf] .

“	Now	,	I'll	start	where	I	left	off	.
“	现在	,	患病的	开始	在哪里	我	左边	离开	.

“现在，我将从我上次中断的地方继续。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [ə'lɒŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

I	shall	have	to	hurry	along	,	as	it	is	getting	late	.
我	将	有	到	匆忙	沿着	,	作为	它	是	获得	晚的	.

我得抓紧时间了，天色不早了。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wɔː(r)] ,

Since	the	early	days	of	the	great	World	War	,
自从	这	早期的	天	的	这	伟大的	世界	战争	,

自第一次世界大战初期以来，

['meni] [njuː] [ɪn'venʃnz] [hæv; həv] [meɪd] [siː] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

many	new	inventions	have	made	sea	flying	the	marvel	of	the	age	.
许多	新的	发明	有	制成	海	飞行	这	奇迹	的	这	年龄	.

许多新发明使海上飞行成为这个时代的奇迹。

[səˈpəʊz] [ai] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [eə(r)] [fliːts] [ɒv; əv]

Suppose	I	tell	you	boys	of	a	great	battle	in	which	the	amazing	air	fleets	of
认为	我	告诉	你	男孩们	的	一个	伟大的	战斗	在	哪个	这	惊人的	空气	舰队	的

[ðə; ði] [siː] [teɪk] [pɑːt] .

the	sea	take	part	.
这	海	拿	部分	.

孩子们，假设我给你们讲一场伟大的战役，其中海上强大的空军舰队也参与其中。

“ [tuː] ['hɒstaɪl] [fliːts] [ɒv; əv] ['wɔːʃɪps] [stiːm] [dɪ'faɪəntli] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

“	Two	hostile	fleets	of	warships	steam	defiantly	toward	each	other	.
“	二	敌对的	舰队	的	军舰	蒸汽	公然挑衅	朝向	每个	其他	.

两支敌对的舰队傲然驶向对方。

[haʊ] ['praʊdli] [ðeə(r)] ['bænəz] [flɔːnt] [geɪ] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði] [briːz] !

How	proudly	their	banners	flaunt	gay	colors	in	the	breeze	!
如何	自豪地	他们的	横幅	标榜	同性恋	颜色	在	这	微风	!

他们的旗帜在微风中骄傲地展示着绚丽的色彩!

[haʊ] ['bəʊldli][ðeə(r)] ['steɪtli] [bəʊz] [plaʊ] [θruː] [ðə; ði] [siː] !

How	boldly	their	stately	bows	plough	through	the	sea	!
如何	大胆地	他们的	庄严	弓	犁	通过	这	海	!

它们雄伟的船首多么勇敢地劈开大海!

[haʊ] [grɪm] , [haʊ] [stɜːn] [ðeə(r)] [greɪ] [saɪdz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] !

How	grim	,	how	stern	their	gray	sides	reflect	the	sunlight	!
如何	严峻	,	如何	船尾	他们的	灰色的	侧面	反映	这	阳光	!

它们灰色的侧面反射着阳光，显得多么阴沉、多么冷峻啊!

[eə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] , ['meni] ,

Ere	the	day	is	over	,	many	,
埃雷	这	天	是	超过	,	许多	,

在一天结束之前，许多人

['meni] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðiːz] [grænd] [fliːts] [wɪl] [laɪ][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)] .

many	ships	of	these	grand	fleets	will	lie	on	the	ocean	floor	.
许多	船舶	的	这些	盛大	舰队	将要	说谎	在	这	海洋	地面	.

这些庞大舰队中的许多舰船将沉入海底。

['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['stægə(r)][tuː; tə] [həʊm] [pɔːts] — ['bætəd] [rek] .

Many	others	will	stagger	to	home	ports	—	battered	wrecks	.
许多	其他的	将要	错开	到	家	端口	—	伤痕累累	残骸	.

许多其他船只将踉跄地驶回母港——如同残破的残骸。

“ [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [fliːt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['zepəlɪn] , ['fləʊtɪŋ] ['leɪzɪli] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] .

“	High	over	the	enemy	fleet	are	their	Zeppelins	,	floating	lazily	with	the	clouds	.
“	高的	超过	这	敌人	舰队	是	他们的	齐柏林飞艇	,	漂浮的	懒洋洋	和	这	云	.

“敌方舰队上空，他们的齐柏林飞艇懒洋洋地漂浮在云层中。”

['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['wɔːʃɪps] , [dɑːtɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [aɪz] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt]

Over	our	warships	,	darting	here	and	there	,	are	the	'	eyes	'	of	the	fleet
超过	我们的	军舰	,	飞镖	这里	和	那里	,	是	这	-	眼睛	-	的	这	舰队

— ['aʊə(r)] ['siːpleɪn] .

—	our	seaplanes	.
—	我们的	水上飞机	.

在我们军舰上空，来回穿梭的是舰队的“眼睛”——我们的水上飞机。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['zepəlɪn] , [ðə; ði]['hɒstaɪl] ['ɛərəpleinz] ,

It	won't	be	long	before	the	Zeppelins	,	the	hostile	aeroplanes	,
它	惯于	是	长的	前	这	齐柏林飞艇	,	这	敌对的	飞机	,

不久之后，那些敌对的齐柏林飞艇就会.....

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['siːpleɪn] [ɑː(r); ə(r)] [klintʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [deθ] .

and	our	seaplanes	are	clinched	in	a	struggle	to	death	.
和	我们的	水上飞机	是	锁定	在	一个	斗争	到	死亡	.

我们的水上飞机陷入了生死搏斗。

[ðə; ði] [depθ] [bɒm] [di'strɔi] [ə; eɪ][juː] - [bəʊt]

THE	DEPTH	BOMB	DESTROYS	A	U	-	BOAT
这	深度	炸弹	摧毁	一个	U	-	船

深水炸弹摧毁了一艘U型潜艇

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɔ:ʃɪps]

A	MASS	OF	WRECKAGE	THAT	STRIKES	THE	DECK	OF	ONE	OF	OUR	WARSHIPS
一个	大量的	的	残骸	那	罢工	这	甲板	的	一	的	我们的	军舰

一大堆残骸撞击了我方一艘军舰的甲板

“ [let] [ˌju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bætlˌʃɪps] [ə'gen] .

“	Let	us	look	at	the	battleships	again	.
“	让	我们	看	在	这	战列舰	再次	.

让我们再来看看战舰。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kæri] [smɔ:l] ['elɪveɪtɪd] ['relˌwe] [ɒn] [wɪtʃ] [rʌn] ['taɪni][kɑ:z] .

Many	of	them	carry	small	elevated	railways	on	which	run	tiny	cars	.
许多	的	他们	携带	小的	升高	铁路	在	哪个	跑步	微小的	汽车	.

其中许多铁路线设有小型高架铁路，上面运行着小型汽车。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['si:pleɪn] ['kætəpʌlts] .

These	are	called	seaplane	catapults	.
这些	是	称为	水上飞机	弹射器	.

这些被称为水上飞机弹射器。

[ðə; ði] [wɜ:d] ['kætəpʌlt] [mi:nz] , - [tu:; tə] [θrəʊ] ['hevi] [stəʊnz] .

The	word	catapult	means	,	'	To	throw	heavy	stones	.
这	单词	弹射	方法	,	-	到	扔	重的	石头	.

弹射器的意思是“投掷重石”。

- [səʊ][wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['relˌwe] [θrəʊ] ['si:pleɪn] .

'	So	we	conclude	that	these	little	railways	throw	seaplanes	.
-	所以	我们	结束	那	这些	小的	铁路	扔	水上飞机	.

因此，我们得出结论，这些小型铁路会抛掷水上飞机。

[wel] , [ðeɪ] [du:; də] [θrəʊ] ['si:pleɪn] .

Well	,	they	do	throw	seaplanes	.
出色地	,	他们	做	扔	水上飞机	.

嗯，他们确实会投掷水上飞机。

[lets] [ɪn'spekt][wʌn][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .

Let's	inspect	one	and	see	how	it	is	done	.
我们来吧	检查	一	和	看	如何	它	是	完毕	.

我们来看一个例子，看看它是怎么做的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑ:(r)] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['si:pleɪn] , [wɪð] [ɪts][prə'pelə(r)] ['spɪnɪŋ] ,

The	little	car	,	bearing	a	big	seaplane	,	with	its	propeller	spinning	,
这	小的	车	,	轴承	一个	大的	水上飞机	,	和	它是	螺旋桨	旋转	,

那辆小汽车，载着一架大型水上飞机，螺旋桨正在旋转。

[ʃu:ts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] .

shoots	along	the	railway	track	at	lightning	speed	.
芽	沿着	这	铁路	追踪	在	闪电	速度	.

沿着铁轨以闪电般的速度飞驰。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end] , [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)] .

At	the	very	end	,	it	strikes	a	bumper	.
在	这	非常	结尾	,	它	罢工	一个	保险杠	.

最后，它撞到了保险杠。

[ɒf] [ʃu:ts] [ðə; ði] ['si:pleɪn] .

Off	shoots	the	seaplane	.
离开	芽	这	水上飞机	.

水上飞机起飞了。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [dɑ:ts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

The	car	darts	back	to	the	starting	point	.
这	车	飞镖	后退	到	这	开始	观点	.

汽车猛地冲回起点。

[wen] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [kliə] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði]['kætəpʌlt][ɪz]['teɪkən] [daʊn] .

When	**a**	**battleship**	**clears**	**for**	**action**	**,**	**the**	**catapult**	**is**	**taken**	**down**	**.**
什么时候	一个	战列舰	清除	为了	行动	,	这	弹射	是	已采取	向下	.

当战舰准备投入战斗时，弹射器就会被拆除。

“ [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['wɔːʃɪps] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] .

“	**The**	**monster**	**warships**	**have**	**now**	**begun**	**to**	**fight**	**.**
“	这	怪物	军舰	有	现在	开始	到	斗争	.

“这些巨型战舰现在已经开始交战了。”

[ðeə(r)][bɪg] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['buːmɪŋ] — ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [laʊdə] [ðæn; ðən]

Their	**big**	**guns**	**are**	**banging**	**and**	**booming**	**—**	**hundreds**	**of**	**times**	**louder**	**than**
他们的	大的	枪支	是	砰砰作响	和	蓬勃发展	—	数百	的	时代	更大声	比

['θʌndə(r)] .

thunder	**.**
雷	.

他们的大炮轰鸣作响，比雷声大数百倍。

[ɒn] [ðə; ði] [deks] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gʌnz] , [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['waɪələs] ['kæbinz] —

On	**the**	**decks**	**,**	**behind**	**the**	**guns**	**,**	**in**	**the**	**engine**	**rooms**	**and**	**wireless**	**cabins**	**—**
在	这	甲板	,	在后面	这	枪支	,	在	这	引擎	房间	和	无线的	小木屋	—

['evriweə(r)] ,

everywhere	**,**
到处	,

在甲板上、炮位后面、机舱里、无线电室里——到处都是，

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] , ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [ðeɪ]

men	**are**	**striving**	**,**	**straining**	**every**	**nerve**	**,**	**risking**	**their**	**lives**	**for**	**the**	**land**	**they**
男人	是	努力	,	紧张	每一个	神经	,	冒险	他们的	生活	为了	这	土地	他们

[lʌv] .

love	**.**
爱	.

男人们奋力拼搏，竭尽全力，甚至不惜生命，为他们所热爱的土地献出生命。

“ [ɪts] [ˌeɪvɪ'eɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [səʊ] [lets] [lʊk] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] .

“	**It's**	**aviation**	**we**	**are**	**talking**	**about**	**,**	**so**	**let's**	**look**	**high**	**overhead**	**.**
“	它是	航空	我们	是	说	关于	,	所以	我们来吧	看	高的	开销	.

“我们谈论的是航空，所以让我们看看高空之上的情况。”

['aʊə(r)] ['mɑːvələs] ['siːpleɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['bætlˌʃɪps] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]

Our	**marvelous**	**seaplanes**	**are**	**spying**	**on**	**the**	**hostile**	**battleships**	**,**	**fighting**	**the**
我们的	奇妙	水上飞机	是	间谍活动	在	这	敌对的	战列舰	,	斗争	这

['zepəlɪn] [ænd; ənd] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] ,

Zeppelins	**and**	**enemy**	**aeroplanes**	**,**
齐柏林飞艇	和	敌人	飞机	,

我们精妙的水上飞机正在侦察敌方战舰，与齐柏林飞艇和敌方飞机作战。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [ɒn][ðə; ði][fəʊ] [bɪ'ləʊ] — [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	**dropping**	**bombs**	**on**	**the**	**foe**	**below**	**—**	**all**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
和	下降	炸弹	在	这	敌人	以下	—	全部	在	这	相同的	时间	.

同时向下方的敌人投掷炸弹。

- [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , - [ʃriːk] [ə; eɪ] - ['dedli] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

'	**Rat**	**-**	**a**	**-**	**tat**	**-**	**tat**	**,**	**'**	**shrieks**	**a**	**seaplane's**	**deadly**	**machine**	**gun**	**.**
-	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	-	尖叫	一个	-	致命	机器	枪	.

“哒哒哒，”水上飞机的致命机枪发出刺耳的鸣叫声。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [plʌndʒ] , [æn; ən] ['enəmi] ['eərəpleɪn] [dɑ:ts] [daʊn] — [ə; eɪ] [stri:k] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ]

With	a	sickening	plunge	,	an	enemy	aeroplane	darts	down	—	a	streak	of	flaming
和	一个	令人作呕	暴跌	,	一个	敌人	飞机	飞镖	向下	—	一个	条纹	的	炽盛

[wʊd] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] ['met(ə)l] .

wood	and	tangled	metal	.
木头	和	纠缠不清	金属	.

一架敌机猛地俯冲而下，留下一道燃烧的木头和缠绕的金属残骸。

[daʊn] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] — [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ðæt] [straɪks] [ðə; ðɪ] [dek] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

Down	goes	another	—	a	mass	of	wreckage	that	strikes	the	deck	of	one	of
向下	去	其他	—	一个	大量的	的	残骸	那	罢工	这	甲板	的	一	的

['aʊə(r)] ['wɔ:ʃɪps] .

our	warships	.
我们的	军舰	.

又一架残骸坠落——一大堆残骸砸在了我的一艘军舰甲板上。

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['eɪvieɪtə(r)] ['dæʃɪz] [ʌp] , [ʌp] , [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ;

A	daring	aviator	dashes	up	,	up	,	away	up	in	the	air	;
一个	大胆	飞行员	破折号	向上	,	向上	,	离开	向上	在	这	空气	;

一位勇敢的飞行员飞速向上，飞向天空；

[ænd; ənd] [drɒps] [ə; eɪ] [bɒm] [ɒn] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] .

and	drops	a	bomb	on	a	Zeppelin	.
和	滴	一个	炸弹	在	一个	齐柏林飞艇	.

然后向一艘齐柏林飞艇投掷了一枚炸弹。

[raɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [straɪks] [ðə; ðɪ] ['mɪsaɪl] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Right	in	the	middle	strikes	the	missile	of	destruction	.
正确的	在	这	中间	罢工	这	导弹	的	破坏	.

毁灭性导弹正中目标。

[ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [sɪ'gɑ:(r)] - [ʃeɪpt] ['eəʃɪp] [meɪks] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [daɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] — [splɪt]

The	enemy's	cigar	-	shaped	airship	makes	a	headlong	dive	for	the	ocean	—	split
这	敌人的	雪茄	-	形状	飞艇	制作	一个	一头扎	潜水	为了	这	海洋	—	分裂

[ɪn] [hɑ:f] .

in	half	.
在	一半	.

敌方的雪茄形飞艇一头扎进大海——断成了两截。

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [si:] ; [ænd; ənd] [ˌdisə'piə] [ɪn] [wʌn] ['faɪn(ə)l] , ['defnɪŋ]

It	strikes	the	bosom	of	the	sea	;	and	disappears	in	one	final	,	deafening
它	罢工	这	怀	的	这	海	;	和	消失	在	一	最终的	,	震耳欲聋

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

explosion	,
爆炸	,

它撞击大海的胸膛；并在最后一次震耳欲聋的爆炸中消失。

[wɪtʃ] [θrəʊz] [ðə; ðɪ] [sɔ:lt] [spreɪ] [haɪ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [eə(r)] .

which	throws	the	salt	spray	high	into	the	air	.
哪个	投掷	这	盐	喷	高的	进入	这	空气	.

这会将盐雾喷射到高空。

[ðə; ðɪ] ['si:pleɪn] [ʃu:ts] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['kætəpʌlt]

THE	SEAPLANE	SHOOTS	OFF	THE	CATAPULT
这	水上飞机	芽	离开	这	弹射

水上飞机从弹射器上弹射而出

“ [lets] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [si:n] .

“	Let's	get	a	glimpse	of	another	part	of	the	battle	scene	.
“	我们来吧	得到	一个	一瞥	的	其他	部分	的	这	战斗	场景	.

“让我们来看看战斗场景的另一部分。”

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['si:pleɪn] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] ,

One	of	our	seaplanes	is	flying	along	at	a	moderate	rate	of	speed	,
一	的	我们的	水上飞机	是	飞行	沿着	在	一个	缓和	速度	的	速度	,

我们的一架水上飞机正以中等速度飞行。

[wen] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['perɪskəʊp] [ɪz] ['saɪtɪd] .

when	the	tell	-	tale	periscope	is	sighted	.
什么时候	这	告诉	-	故事	潜望镜	是	目击者	.

当发现那标志性的潜望镜时。

[ə; eɪ] [ju:] - [bəʊt] [ɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

A	U	-	Boat	is	near	the	surface	of	the	water	.
一个	U	-	船	是	靠近	这	表面	的	这	水	.

一艘U型潜艇位于水面附近。

['aʊə(r)] ['eɪvieɪtə(r)] [drɒps] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɒm] .

Our	aviator	drops	a	remarkable	,	a	terrific	bomb	.
我们的	飞行员	滴	一个	卓越	,	一个	了不起	炸弹	.

我们的飞行员投下了一颗非凡的、威力巨大的炸弹。

[wen] [ðɪs] [bɒm] [sɪŋks] [di:p] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spləʊd] .

When	this	bomb	sinks	deep	enough	,	the	pressure	of	the	water	makes	it	explode	.
什么时候	这	炸弹	水槽	深的	足够的	,	这	压力	的	这	水	制作	它	爆炸	.

当这枚炸弹沉入足够深的海底时，水压会使它爆炸。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'wɔ:tə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['kɔ:zɪz] ['eniθɪŋ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [krʌʃt]

The	force	of	the	underwater	explosion	causes	anything	near	it	to	be	crushed
这	力量	的	这	水下	爆炸	原因	任何事物	靠近	它	到	是	碎

[laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel] .

like	an	egg	shell	.
喜欢	一个	蛋	壳	.

水下爆炸的威力足以将附近的任何物体像蛋壳一样压碎。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˌsʌbmə'ri:n] .

You	can	imagine	what	happens	to	the	unfortunate	submarine	.
你	能	想象	什么	发生	到	这	不幸	潜艇	.

你可以想象这艘不幸的潜艇会遭遇什么。

['sendɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] “ ['hʌmɪŋ] ” [ʃɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [kləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət]

SENDING	UP	A	“	HUMMING	”	SHOT	A	LITTLE	TOO	CLOSE	FOR	COMFORT
发送	向上	一个	“	哼唱	”	射击	一个	小的	也	关闭	为了	舒适

发出“嗡嗡”声，距离太近让人不舒服

“ [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [θri:] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] [dæʃ] ['ɪntu:] [vju:] ,

“	All	of	a	sudden	,	three	enemy	aeroplanes	dash	into	view	,
“	全部	的	一个	突然	,	三	敌人	飞机	短跑	进入	看法	,

突然，三架敌机冲进了视野，

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)] ['si:pleɪn] — [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [ju:] - [bəʊt] .

determined	to	attack	our	seaplane	—	to	avenge	the	sunken	U	-	Boat	.
决定	到	攻击	我们的	水上飞机	—	到	报仇	这	凹陷	U	-	船	.

决心攻击我们的水上飞机——为沉没的U型潜艇报仇。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['wɔ:ʃɪp] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] - ['hʌmɪŋ] - [ʃɒt] ,

But	when	one	of	the	big	guns	on	our	warship	sends	up	a	'	humming	'	shot	,
但	什么时候	一	的	这	大的	枪支	在	我们的	军舰	发送	向上	一个	-	哼唱	-	射击	,

但是，当我们的军舰上的一门大炮发射出一发“嗡嗡”作响的炮弹时，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] , [ðeɪ] [wɪð'drɔ:] [æt; ət] [wʌns] .

a	little	too	close	to	the	foe	for	comfort	,	they	withdraw	at	once	.
一个	小的	也	关闭	到	这	敌人	为了	舒适	,	他们	提取	在	一次	.

由于离敌人太近，他们感到不安，于是立即撤退。

“ [wi:; wi]['faɪnəli] [wʌn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [si:] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:pleɪn] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ]
“ We finally won this dreadful sea battle , and the seaplanes certainly deserve a
“ 我们 最后 韩元 这 可怕 海 战斗 , 和 这 水上飞机 当然 应得 一个
[greɪt] [di:l] [ɒv; əv]['kredɪt] .
great deal of credit .
伟大的 交易 的 信用 .

“我们终于赢得了这场可怕的海战，水上飞机当然功不可没。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [maɪ]['stɔ:ri] ,
“ If you boys have followed my story ,
“ 如果 你 男孩们 有 随后 我的 故事 ,

“如果你们这些男孩一直关注我的故事，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [si:] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['sɜ:vɪs] [ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔ:(r)] . ”
you know the value of land and sea aviation service in time of war . ”
你 知道 这 价值 的 土地 和 海 航空 服务 在 时间 的 战争 . ”

你们知道陆海航空服务在战时有多么重要。

“ [ɪn'di:d] , [ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [tɒm] ['wɔ:mli] .
“ Indeed , I have followed it , ” said Tom warmly .
“ 的确 , 我 有 随后 它 , ” 说 汤姆 热情地 .

“的确，我一直都这么做，”汤姆热情地说。

“ [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [ri:d] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
“ It's the most interesting tale I ever heard or read , ” exclaimed Jack .
“ 它是 这 最多 有趣的 故事 我 曾经 听到 或者 读 , ” 惊呼 杰克 .

“这是我听过或读过的最有趣的故事，”杰克惊叹道。

“ ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] .
“ Listen to me , boys , ” said their Uncle Sam .
“ 听 到 我 , 男孩们 , ” 说 他们的 叔叔 山姆 .

“孩子们，听我说，”他们的山姆大叔说道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [naʊ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm]
He was a bit annoyed and impatient ; for he now had little time
他 曾是 一个 少量 恼怒 和 不耐烦 ; 为了 他 现在 有 小的 时间
[tu:; tə][speə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .
to spare for interruptions .
到 空闲的 为了 中断 .

他有些恼火和不耐烦；因为他现在几乎没有时间应付干扰。

[fɑ:st] [meɪl] - ['kærɪɪŋ] ['ɛərəpleɪnz] [wɪl] [meɪk] ['pəʊst(ə)l] [dɪ'lɪvərɪz] ['evriweə(r)]
FAST MAIL - CARRYING AEROPLANES WILL MAKE POSTAL DELIVERIES EVERYWHERE
快速地 邮件 - 携带 飞机 将要 制作 邮政 送货 到处

快速邮件运输飞机将为世界各地提供邮件递送服务。

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]
“ The greatest benefit from the ' Conquest of the Air ' will come in times of
“ 这 最 益处 从 这 - 征服 的 这 空气 - 将要 来 在 时代 的
[pi:s] .
peace .
和平 .

“‘征服制空权’的最大益处将在和平时期显现。”

[bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ] ,
Before I go ,
前 我 去 ,

在我离开之前，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] - [taɪm] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd]

I	shall	tell	you	boys	a	few	of	the	peace	-	time	uses	of	the	land
我	将	告诉	你	男孩们	一个	很少	的	这	和平	-	时间	用途	的	这	土地

['eərəpleɪn] ,

aeroplane	,
飞机	,

孩子们，我将给你们讲讲陆地飞机在和平时期的一些用途。

[ðə; ði] [ˌhaidrəu'eərəplein] [ɔː(r)] ['siːpleɪn] , [ðə; ði] ['zepəlɪn] , [ðə; ði] [blɪmp] ,

the	hydroaeroplane	or	seaplane	,	the	Zeppelin	,	the	Blimp	,
这	水上飞机	或者	水上飞机	,	这	齐柏林飞艇	,	这	飞艇	,

水上飞机，又称齐柏林飞艇、飞艇

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bə'luːn] — [ɔːl] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [bɜːdz] [ɒv; əv] [mænz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

the	ordinary	balloon	—	all	the	mechanical	birds	of	Man's	inventive	genius	.
这	普通的	气球	—	全部	这	机械的	鸟类	的	男人的	富有创造力的	天才	.

普通的气球——人类创造性天才所创造的所有机械鸟类。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ; [sʌm; səm] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

Some	of	these	uses	you	are	already	familiar	with	;	some	you	and
一些	的	这些	用途	你	是	已经	熟悉的	和	;	一些	你	和

[ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] ;

I	will	live	to	see	;
我	将要	居住	到	看	;

有些用途你已经很熟悉了；有些用途你我恐怕要等到有生之年才能见识到了；

[sʌm; səm] [woʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [greɪvz] .

some	won't	come	to	pass	until	we	are	in	our	graves	.
一些	惯于	来	到	经过	直到	我们	是	在	我们的	坟墓	.

有些事要等到我们入土之后才会发生。

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs]

“	The	greatest	aviation	service	will	likely	be	transportation	,	both	for	business
“	这	最	航空	服务	将要	可能	是	运输	,	两个都	为了	商业

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

and	pleasure	.
和	乐趣	.

“航空业最重要的服务很可能是运输，无论是商务运输还是休闲旅行。”

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['məʊtə(r)] - ['drɪvn] [bə'luːn] [wɪl] ['raɪv(ə)l] ['stiːmʃɪp] , [treɪnz] , [ænd; ənd]

Aeroplanes	and	motor	-	driven	balloons	will	rival	steamships	,	trains	,	and
飞机	和	发动机	-	驱动	气球	将要	竞争对手	蒸汽船	,	火车	,	和

['ɔːtəməbiːlz] [æz; əz] ['kærɪəz] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] , [freɪt] , [ænd; ənd] [meɪl] .

automobiles	as	carriers	of	passengers	,	freight	,	and	mail	.
汽车	作为	承运人	的	乘客	,	货运	,	和	邮件	.

飞机和机动气球将在客运、货运和邮件运输方面与轮船、火车和汽车相媲美。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bɪg] ['eəriəl] ['əʊʃ(ə)n] ['laɪnər] ['plaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [ðə; ði]

There	will	be	big	aerial	ocean	liners	plying	over	the	Atlantic	and	,	possibly	,	the
那里	将要	是	大的	天线	海洋	衬垫	合奏	超过	这	大西洋	和	,	可能	,	这

[waɪd] [pə'sɪfɪk] .

wide	Pacific	.
宽的	太平洋	.

将会有大型空中远洋客轮在大西洋上空航行，甚至可能在广阔的太平洋上空航行。

[fɑːst] [meɪl] - ['kæriɪŋ] ['ɛərəpleinz] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [maɪlz] [ə; eɪ]

Fast	mail	-	carrying	aeroplanes	,	capable	of	a	speed	of	two	or	more	miles	a
快速地	邮件	-	携带	飞机	,	有能力的	的	一个	速度	的	二	或者	更多的	英里	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

快速邮件运输飞机，速度可达每分钟两英里或以上。

[wɪl] [meɪk] ['pəʊst(ə)l] [dɪ'lɪvərɪz] ['evriweə(r)] .
will make postal deliveries everywhere .
将要 制作 邮政 送货 到处 .

将在各地进行邮件投递。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [wɪl] [ri:tʃ] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] .
Letters from New York will reach Chicago in a few hours .
信件 从 新的 约克 将要 抵达 芝加哥 在 一个 很少 小时 .

来自纽约的信件几个小时后就能到达芝加哥。

['praɪvət] ['ɛərəpleinz] , [dɑ:tɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] , [wɪl] [bi:; bi][æz; əz]
Private aeroplanes , darting here and there among the clouds , will be as
私人的 飞机 , 飞镖 这里 和 那里 之中 这 云 , 将要 是 作为
['nju:mərəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɜ:dz] .
numerous as the birds .
很多的 作为 这 鸟类 .

私人飞机在云层间穿梭，数量将与鸟类一样多。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['si:pleɪn] [wɪl] [seɪl][ɒn][ænd; ənd][glaɪd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [leɪks] , ['rɪvəz] , [beɪz] ,
Thousands of seaplanes will sail on and glide over our lakes , rivers , bays ,
数千 的 水上飞机 将要 帆 在 和 滑行 超过 我们的 湖泊 , 河流 , 海湾 ,
[ænd; ənd] ['əʊʃnz] .
and oceans .
和 海洋 .

数以千计的水上飞机将在我们的湖泊、河流、海湾和海洋上空滑翔飞行。

[kæ'prəʊni] ['traɪpleɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ælps]
CAPRONI TRIPLANE CROSSING THE ALPS
卡普罗尼 三平面 过境 这 阿尔卑斯山

卡普罗尼三翼飞机穿越阿尔卑斯山

“ ['eərɪəl] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][dʒʌst][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] .
“ Aerial transportation is not just a thing of the future .
“ 天线 运输 是 不是 只是 一个 事物 的 这 未来 .

“空中运输不仅仅是未来的事物。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [hɪə(r)] .
It is already here .
它 是 已经 这里 .

它已经在这里了。

[ɪn] [meɪ] , - , ['regjələ(r)] ['eərəpleɪn] [meɪl] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [bɪ'twi:n] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
In May , 1918 , regular aeroplane mail service was begun between New York City
在 可能 , - , 常规的 飞机 邮件 服务 曾是 开始 之间 新的 约克 城市
[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] ,
and Washington ,
和 华盛顿 ,

1918年5月，纽约市和华盛顿之间开通了定期飞机邮件服务。

[di:] . [si:] . ['meni] [men] [naʊ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɛərəpleinz] [ɔ:(r)] ['si:pleɪn] ,
D . C . Many men now have their own aeroplanes or seaplanes ,
D . C . 许多 男人 现在 有 他们的 自己的 飞机 或者 水上飞机 ,

DC 现在很多男人都拥有自己的飞机或水上飞机，

[ænd; ənd]['trævə(l)] [ə'raʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['kɒmənli] [æz; əz][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .
and travel around in them as commonly as in an automobile .
和 旅行 大约 在 他们 作为 通常 作为 在 一个 汽车 .

乘坐它们出行就像乘坐汽车一样普遍。

[tu:] [breɪv] [ɪ'tæljənz] [flu:] , [ɪn][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['əʊvə(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] , [frɒm; frəm][tjʊə'rɪn] , ['ɪtəli] ,
Two brave Italians flew , in a trifle over seven hours , from Turin , Italy ,
二 勇敢的 意大利人 飞翔 , 在 一个 琐事 超过 七 小时 , 从 都灵 , 意大利 ,

两名勇敢的意大利人从意大利都灵出发，飞行了七个多小时。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['lʌndən] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .

across	the	Alps	and	then	to	London	—	a	distance	of	650	miles	.
穿过	这	阿尔卑斯山	和	然后	到	伦敦	—	一个	距离	的	-	英里	.

翻越阿尔卑斯山，然后到达伦敦——全程 650 英里。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['eərəpleɪn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] ['ɪtəli] .

A	gigantic	aeroplane	has	been	invented	in	Italy	.
一个	巨大	飞机	有	到过	发明	在	意大利	.

意大利发明了一种巨型飞机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][kæ'prɒʊni]['traɪpleɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [kæ'prɒʊni] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	called	the	Caproni	Triplane	,	because	a	man	named	Caproni	invented	it	,
它	是	称为	这	卡普罗尼	三平面	,	因为	一个	男人	命名	卡普罗尼	发明	它	,

它被称为卡普罗尼三翼机，因为它是由一位名叫卡普罗尼的人发明的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [pleɪnz] [ɔː(r)] [wɪŋz] .

and	because	it	bears	three	sets	of	planes	or	wings	.
和	因为	它	熊	三	套	的	飞机	或者	翅膀	.

因为它有三组翼面或机翼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['kæri] ['hevi] [ləʊdz] .

It	is	able	to	travel	a	long	distance	and	carry	heavy	loads	.
它	是	有能力的	到	旅行	一个	长的	距离	和	携带	重的	负载	.

它能够长途跋涉，并承载重物。

[ʃɪp] [seɪvd] [baɪ] [laɪf] [laɪn] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reskjuː] ['eəʃɪp]

SHIP	SAVED	BY	LIFE	LINE	THROWN	FROM	A	RESCUE	AIRSHIP
船	已保存	经过	生活	线	抛掷	从	一个	救援	飞艇

救援飞艇抛下的救生索救起了一艘船

“ [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [piːs] -

“	Outside	of	transportation	,	there	are	and	will	be	numerous	other	peace	-
“	外部	的	运输	,	那里	是	和	将要	是	很多的	其他	和平	-

[taɪm] ['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eərəpleinz] [ænd; ənd] [bə'luːn] .

time	uses	for	aeroplanes	and	balloons	.
时间	用途	为了	飞机	和	气球	.

“除了运输之外，飞机和气球在和平时期还有许多其他用途，而且将来也会有。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]['əʊnli] [tuː] [mɔː(r)] — [ʃɪp] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd]['eəriəl]

But	I	have	time	to	tell	about	only	two	more	—	ship	saving	and	aerial
但	我	有	时间	到	告诉	关于	仅有的	二	更多的	—	船	保存	和	天线

['weðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

weather	observation	.
天气	观察	.

但我只有时间再讲两个故事了——船舶救援和空中气象观测。

['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][laɪf][laɪn]

Many	a	ship	stranded	on	the	rocks	in	a	storm	can	be	reached	by	a	life	line
许多	一个	船	搁浅	在	这	岩石	在	一个	风暴	能	是	达到	经过	一个	生活	线

[θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['reskjuː] ['eəʃɪp] .

thrown	from	a	rescue	airship	.
抛掷	从	一个	救援	飞艇	.

许多在风暴中搁浅在礁石上的船只可以通过救援飞艇抛下的救生索获得救援。

[æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [nɒt] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði]

An	aviator	high	in	the	sky	can	find	out	weather	conditions	not	known	on	the
一个	飞行员	高的	在	这	天空	能	寻找	出去	天气	状况	不是	已知	在	这

[ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

earth	below	.
地球	以下	.

高空飞行员可以获知地面上无法得知的天气状况。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:ts] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:(r)] ['ækjərət] ['weðə(r)]

From	his	reports	,	we	shall	be	able	to	make	more	accurate	weather
从	他的	报告	,	我们	将	是	有能力的	到	制作	更多的	准确的	天气

['fɔ:-kɑ:sts] .

forecasts	.
预测	.

根据他的报告，我们将能够做出更准确的天气预报。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , “ [maɪ][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]['stɔ:ri][ɪz]['əʊvə(r)] ,

“	Well	,	boys	,	”	said	Uncle	Sam	,	“	my	aviation	story	is	over	,
“	出色地	,	男孩们	,	”	说	叔叔	山姆	,	“	我的	航空	故事	是	超过	,

“好了，孩子们，”山姆大叔说，“我的航空故事到此结束了。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][maɪ] [weɪ] .

and	I	must	be	on	my	way	.
和	我	必须	是	在	我的	方式	.

我得走了。

” [hi:; hi] [gɪvz] [i:tʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['hændʃeɪk] , [ænd; ənd][bɪdz] [gʊd] - [baɪ] .

”	He	gives	each	boy	a	warm	handshake	,	and	bids	good	-	bye	.
”	他	给予	每个	男生	一个	温暖的	握手	,	和	出价	好的	-	再见	.

他热情地与每个男孩握手，并道别。

[hi:; hi][dʒʌmps]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] , [ænd; ənd][stɑ:rts][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

He	jumps	into	his	aeroplane	,	and	starts	the	motor	.
他	跳跃	进入	他的	飞机	,	和	开始	这	发动机	.

他跳进飞机，启动了引擎。

[ðə; ði] [prə'pelər] [wɜ:l] .

The	propellers	whirl	.
这	螺旋桨	旋转	.

螺旋桨飞速旋转。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪz] ['defnɪŋ] .

The	noise	of	the	motor	is	deafening	.
这	噪音	的	这	发动机	是	震耳欲聋	.

马达的噪音震耳欲聋。

['faɪnəli] , [ðə; ði][bɪg][bɜ:d] [skim] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ə'sendz] .

Finally	,	the	big	bird	skims	the	ground	and	gracefully	ascends	.
最后	,	这	大的	鸟	撇油	这	地面	和	优雅地	上升	.

最后，这只大鸟掠过地面，优雅地飞向天空。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [kləuziz][ðə; ði] [si:n] .

A	beautiful	landscape	closes	the	scene	.
一个	美丽的	景观	关闭	这	场景	.

画面以美丽的风景结尾。

[ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['gəʊldən]['glɔ:ri] , [sɪŋks][ɪn][ðə; ði] [west] .

The	sun	,	in	a	halo	of	golden	glory	,	sinks	in	the	west	.
这	太阳	,	在	一个	光环	的	金的	荣耀	,	水槽	在	这	西方	.

夕阳带着金色的光晕，缓缓沉入西方的夜空。

['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] .

Uncle	Sam	in	his	aeroplane	is	a	mere	speck	in	the	lonely	twilight	sky	.
叔叔	山姆	在	他的	飞机	是	一个	仅仅	斑点	在	这	孤独	暮	天空	.

山姆大叔乘坐的飞机在寂静的暮色天空中只是一粒微尘。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃ] [hɪm] [fləʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

The	boys	watch	him	float	out	of	sight	,
这	男孩们	手表	他	漂浮	出去	的	视线	,

男孩们看着他渐渐消失在视线中，

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [maɪndz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɛərəpleinz] , [bə'luːn] ,
and **then** **start** **for** **home** **with** **their** **minds** **full** **of** **aeroplanes** **,** **balloons** **,**
和 然后 开始 为了 家 和 他们的 思想 满的 的 飞机 , 气球 ,
['eɪvieɪtə(r)] , [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] .
aviators **,** **aviation** **.**
飞行员 , 航空 .

然后，他们满脑子都是飞机、气球、飞行员和航空，开始返程。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **retained** **as** **printed** **.**
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神